



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Õiguskomisjon

2011/0308(COD)

9.5.2012

MUUDATUSETTEPANEKUD 101–267

Raporti projekt
Klaus-Heiner Lehne
(PE485.920v03-00)

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv teatavat liiki ettevõtjate aruandeaasta finantsaruannete, konsolideeritud finantsaruannete ja nendega seotud aruannete kohta

Ettepanek võtta vastu direktiiv
(COM(2011)0684 – C7-0393/2011 – 2011/0308(COD))

AM\901349ET.doc

PE489.397v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

AM_Com_LegReport

Muudatusettepanek 101
Syed Kamall

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek

(6) Aruandeaasta finantsaruanded peaksid andma õige ja õiglase ülevaate ettevõtja varade ja kohustiste, finantsseisundi ning kasumi või kahjumi kohta. **Selleks** tuleks ette näha kohustuslik bilansi- ja kasumiaruandeskeem ning sätestada miinimumnõuded finantsaruannete lisade ja tegevusaruande sisule. Põhimõtte „kõigepealt mõtle väikestele” kohaselt tuleks väikestele ettevõtjatele kohustuslikud nõuded õigusaktides täielikult ühtlustada. Kõnealustele majandusüksustele ebaproportsionaalse koormuse paneku vältimiseks ei tohiks liikmesriikidel olla õigust nõuda täiendava teabe esitamist. Liikmesriigid võivad siiski kehtestada täiendavad nõuded keskmise suurusega ettevõtjatele ja suurettevõtjatele.

Muudatusettepanek

(6) Aruandeaasta finantsaruanded peaksid andma õige ja õiglase ülevaate ettevõtja varade ja kohustiste, finantsseisundi ning kasumi või kahjumi kohta. **Õige ja õiglane ülevaade on raamatupidamisaruannete esitamise miinimumstandard ettevõtte juhatuse kohustuste täitmisel; see tähendab muu hulgas, et ettevõte on oma bilansis – mis on piisav võlausaldajate huvide toetamiseks – olevate netovarade poolest jätkuvalt tegutsev¹. See test eeldab, et varasid ei näidata suuremas kui nende realiseeritavates summades ning et kaasatud on ka edasikanduvad kohustused ja edasikanduvad tingimuslikud kohustused. Samuti** tuleks ette näha kohustuslik bilansi- ja kasumiaruandeskeem ning sätestada miinimumnõuded finantsaruannete lisade ja tegevusaruande sisule. Põhimõtte „kõigepealt mõtle väikestele” kohaselt tuleks väikestele ettevõtjatele kohustuslikud nõuded õigusaktides täielikult ühtlustada. Kõnealustele majandusüksustele ebaproportsionaalse koormuse paneku vältimiseks ei tohiks liikmesriikidel olla õigust nõuda täiendava teabe esitamist. Liikmesriigid võivad siiski kehtestada täiendavad nõuded keskmise suurusega ettevõtjatele ja suurettevõtjatele.

¹ *Euroopa Kohtu 27. juuni 1996. aasta otsus kohtuasjas C-234/64, Tomberger vs. Gebrüder von der Wettern (EKL 1996, lk I-03133), ja 14. septembri 1999. aasta otsus kohtuasjas C-275/97, DE + ES*

Bauunternehmung (EKL 1999, lk I-05331). Vt ka 13. detsembri 1976. aasta äriühinguõiguse direktiivi 77/91/EMÜ tagatiste kooskõlastamise kohta, mida liikmesriigid äriühingu liikmete ja kolmandate isikute huvide kaitseks EMÜ asutamislepingu artikli 58 teises lõigus tähendatud äriühingutelt nõuavad seoses aktsiaseltside asutamise ning nende kapitali säilitamise ja muutmisega, et muuta sellised tagatised ühenduse kõigis osades võrdväärseteks (EÜT L 26, 31.1.1977, lk 1), ning milles nähakse ette ka netovarade test, selgitamaks välja, kas dividende saab maksta.

Or. en

Selgitus

Seoses sellega, mida õige ja õiglane ülevaade õigusaktide kohaselt tähendab, on vaja selgitust, kuna segadusi on tekkinud mitmes valdkonnas, mis ei ole kooskõlas selle praeguse seadusele vastava tähendusega. Need ebakõlad muudavad aga õige ja õiglase ülevaate nõude laialivalguvaks ja häirivad sellest sõltuvate aruannete funktsionaalseid nõudeid. Komisjon eeldab valesti, et õige ja õiglane ülevaade on standardite järgimise tulemus, kuna tegelikult on see ise põhistandard.

Muudatusettepanek 102

Alexandra Thein

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 27

Komisjoni ettepanek

(27) Liikmesriike julgustatakse tungivalt välja arendama elektroonilisi avaldamissüsteeme, mis võimaldavad ettevõtjatel esitada arvestusandmeid, sealhulgas kohustuslikke finantsaruandeid vaid ühe korra ja vormis, mis võimaldab mitme kasutaja juurdepääsu andmetele ja andmete hõlpsat kasutamist. Sellised süsteemid ei tohiks olla aga koormavad väikestele ja

Muudatusettepanek

(27) Ühtlustatud elektrooniline aruandlusvorm oleks ELis asutatud ettevõtjatele väga kasulik, sest see aitaks luua keske kontaktpunktiga aruandlussüsteemi, mida saaks kasutada ka teistes valdkondades. Seetõttu peaks pärast mõistliku ettevalmistus- ja katsetamisaja möödumist olema alates 1. jaanuarist 2018 kohustuslik koostada finantsaruanded elektroonilises

keskmise suurusega ettevõtjatele.

vormingus eXtensible Business Reporting Language (XBRL). Sellise süsteemi loomine ei tohiks olla aga koormav väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele.

Or. de

Muudatusettepanek 103 Syed Kamall

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek

(31) Aruandeaasta finantsaruandeid ja konsolideeritud finantsaruandeid tuleks auditeerida. Nõue, mille kohaselt auditiarvamuses kinnitatakse, kas aruandeaasta finantsaruanne või konsolideeritud finantsaruanne annab õige ja õiglase ülevaate ***asjakohase finantsaruandluse raamistiku alusel, ei kujuta endast piirangut kõnealuse auditiarvamuse rakendamise ulatusele, vaid selgitab konteksti, milles auditiarvamus on esitatud.*** Väikeste ettevõtjate aruandeaasta finantsaruannete suhtes ei tohiks seda auditikohustust kohaldada, kuivõrd audit võib olla selle kategooria ettevõtjale märkimisväärne halduskoormus, pidades samal ajal silmas ka seda, et paljude väikeste ettevõtjate puhul on samad isikud ühtaegu nii aktsionärid või osanikud kui ka juhtkonna liikmed ning seetõttu on nende vajadus kolmanda isiku kinnituse järele finantsaruannete kohta piiratud.

Muudatusettepanek

(31) Aruandeaasta finantsaruandeid ja konsolideeritud finantsaruandeid tuleks auditeerida. Nõue, mille kohaselt auditiarvamuses kinnitatakse, kas aruandeaasta finantsaruanne või konsolideeritud finantsaruanne annab õige ja õiglase ülevaate. Väikeste ettevõtjate aruandeaasta finantsaruannete suhtes ei tohiks seda auditikohustust kohaldada, kuivõrd audit võib olla selle kategooria ettevõtjale märkimisväärne halduskoormus, pidades samal ajal silmas ka seda, et paljude väikeste ettevõtjate puhul on samad isikud ühtaegu nii aktsionärid või osanikud kui ka juhtkonna liikmed ning seetõttu on nende vajadus kolmanda isiku kinnituse järele finantsaruannete kohta piiratud.

Or. en

Selgitus

Õige ja õiglase ülevaade on omaette eesmärk, nagu on selgitatud põhjenduses 6, ega ole

millegi muu järgimise tulemus, millele viitab ka välja jäetud tekst. Raamatupidamisdirektiivid ja rahvusvahelised finantsaruandlusstandardid kui aruandlusraamistikud peavad mõlemad olema vastavuses õige ja õiglase ülevaate põhimõttega, mitte vastupidi.

Muudatusettepanek 104

Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek

(32) Selleks et tagada valitsemissektori üksustele tehtud maksete suurem läbipaistvus, peaksid **mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevad** suurettevõtjad ja avaliku huvi üksused avaldama kord aastas **eraldi** aruande valitsemissektori üksustele tehtud **oluliste** maksete kohta riikides, kus nad tegutsevad. Sellised ettevõtjad tegutsevad riikides, kus on rikkalikult loodusvarasid, eelkõige maavarasid, naftat, maagaasi ja ürgmetsasid. Aruanne peaks sisaldama **seda liiki makseid, mis on võrreldavad mäetööstuse läbipaistvuse algatuses osaleva ettevõtja avalikustatud maksetega. See algatus täiendab ka ELi FLEGT tegevuskava (mis käsitleb metsaõiguskorralduse täitmise järelevalvet, metsahaldust ja puidukaubandust) ja puidumäärust, millega nõutakse puittoodetega kauplejatel hoolekohustuse täitmist, et hoida ära ebaseadusliku puidu sisenemist ELi turule.**

Muudatusettepanek

(32) Selleks et tagada valitsemissektori üksustele tehtud maksete suurem läbipaistvus, peaksid suurettevõtjad ja avaliku huvi üksused avaldama kord aastas aruande valitsemissektori üksustele tehtud maksete kohta riikides, kus nad tegutsevad. Sellised ettevõtjad tegutsevad riikides, kus on rikkalikult loodusvarasid, eelkõige maavarasid, naftat, maagaasi ja ürgmetsasid. Aruanne, **mis peaks moodustama osa finantsaruannete lisadest, peaks sisaldama ka teatud taustteavet. Nende meetmete eesmärk on võimaldada investoritel teha paremini teavitatud otsuseid, parandada ühingujuhtimist ja vastutavust ning aidata kaasa maksudest kõrvalehoidumise piiramisele. Aruanne peaks hõlmama riigipõhist avalikustamist, millel on teatavad täiendavad projektipõhised aruandlusnõuded ettevõtjatele, kes tegelevad mäetööstuse või ürgmetsade raiega.**

Or. en

Muudatusettepanek 105

Sharon Bowles, Cecilia Wikström, Rebecca Taylor

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek

(32) Selleks et tagada valitsemissektori üksustele tehtud maksete suurem läbipaistvus, peaksid **mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevad** suurettevõtjad ja avaliku huvi üksused avaldama **kord aastas eraldi aruande** valitsemissektori üksustele tehtud **oluliste maksete kohta** riikides, kus nad tegutsevad. Sellised ettevõtjad tegutsevad riikides, kus on rikkalikult loodusvarasid, eelkõige maavarasid, naftat, maagaasi ja ürgmetsasid. **Aruanne peaks sisaldama** seda liiki makseid, mis on võrreldavad mäetööstuse läbipaistvuse algatuses osaleva ettevõtja avalikustatud maksetega. See algatus täiendab ka ELi FLEGT tegevuskava (mis käsitleb metsaõigusnormide täitmise järelevalvet, metsahaldust ja puidukaubandust) ja puidumäärust, millega nõutakse puittoodetega kauplejatelt hoolsuskohustuse täitmist, et hoida ära ebaseadusliku puidu sisenemist ELi turule.

Muudatusettepanek

(32) Selleks et tagada valitsemissektori üksustele tehtud maksete suurem läbipaistvus, peaksid suurettevõtjad ja avaliku huvi üksused **oma aruandeaasta finantsaruannete osana** avaldama valitsemissektori üksustele tehtud **olulised maksed** riikides, kus nad tegutsevad. Sellised ettevõtjad, **kes** tegutsevad riikides, kus on rikkalikult loodusvarasid, eelkõige maavarasid, naftat, maagaasi ja ürgmetsasid, **peaksid oma aruandeaasta finantsaruannetes kajastama** seda liiki makseid, mis on võrreldavad mäetööstuse läbipaistvuse algatuses osaleva ettevõtja avalikustatud maksetega. See algatus täiendab ka ELi FLEGT tegevuskava (mis käsitleb metsaõigusnormide täitmise järelevalvet, metsahaldust ja puidukaubandust) ja puidumäärust, millega nõutakse puittoodetega kauplejatelt hoolsuskohustuse täitmist, et hoida ära ebaseadusliku puidu sisenemist ELi turule.

Or. en

Muudatusettepanek 106 **Françoise Castex**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 32**

Komisjoni ettepanek

(32) Selleks et tagada valitsemissektori üksustele tehtud maksete suurem läbipaistvus, peaksid **mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevad** suurettevõtjad ja avaliku huvi üksused avaldama **kord aastas eraldi aruande** valitsemissektori üksustele tehtud oluliste maksete kohta riikides, kus nad tegutsevad. Sellised ettevõtjad tegutsevad riikides, kus

Muudatusettepanek

(32) Selleks et tagada valitsemissektori üksustele tehtud maksete suurem läbipaistvus, peaksid suurettevõtjad ja avaliku huvi üksused **oma aastaaruannete osana** avaldama **teavet** valitsemissektori üksustele tehtud oluliste maksete kohta riikides, kus nad tegutsevad, **ja muud taustteavet**. Sellised ettevõtjad tegutsevad riikides, kus on rikkalikult loodusvarasid,

on rikkalikult loodusvarasid, eelkõige maavarasid, naftat, maagaasi ja ürgmetsasid. Aruanne peaks sisaldama seda liiki makseid, mis on võrreldavad mäetööstuse läbipaistvuse algatuses osaleva ettevõtja avalikustatud maksetega. See algatus täiendab ka ELi FLEGT tegevuskava (mis käsitleb metsaõigusnormide täitmise järelevalvet, metsahaldust ja puidukaubandust) ja puidumäärust, millega nõutakse puittoodetega kauplejatel hoolsuskohustuse täitmist, et hoida ära ebaseadusliku puidu sisenemist ELi turule.

eelkõige maavarasid, naftat, maagaasi ja ürgmetsasid. Aruanne peaks sisaldama seda liiki makseid, mis on võrreldavad mäetööstuse läbipaistvuse algatuses osaleva ettevõtja avalikustatud maksetega. *See avalikustamine peaks olema aastaaruande osa ning hõlmama seda liiki makseid, mis on avalikustatud mäetööstuse läbipaistvuse algatuse raames ning pakuvad kodanikuühiskonnale, sealhulgas ka investoritele, muud taustteavet. Aruanne peaks hõlmama tütarettevõtjate, seotud ettevõtjate, ühisettevõtjate, püsivate tegevuskohtade ja muu kauplemissüsteemi tegevusvaldkondi ulatuses, milles need on konsolideeritud kõnealuse ettevõtja või majandusüksuse aruandeaasta finantsaruannetesse ning et hõlmatud oleks ka ettevõtja käive (sealhulgas kolmandate isikute ja kontsernisisene käive), millest võivad tuleneda maksed, ning riigipõhiselt ka maksustamiseelne kasum, tegelikud maksumäärad, töötajate koguarv ja nende koondtöötasu, põhivaradesse investeerimise kulud aruandeperioodi jooksul ning mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevate ettevõtjate puhul tootmismahud.* See algatus täiendab ka ELi FLEGT tegevuskava (mis käsitleb metsaõigusnormide täitmise järelevalvet, metsahaldust ja puidukaubandust) ja puidumäärust, millega nõutakse puittoodetega kauplejatel hoolsuskohustuse täitmist, et hoida ära ebaseadusliku puidu sisenemist ELi turule.

Or. en

Muudatusettepanek 107
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek

(32) Selleks et tagada valitsemissektori üksustele tehtud maksete suurem läbipaistvus, peaksid mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevad suurettevõtjad ja avaliku huvi üksused avaldama **kord aastas eraldi aruande** valitsemissektori üksustele tehtud oluliste maksete kohta riikides, kus nad tegutsevad. Sellised ettevõtjad tegutsevad riikides, kus on rikkalikult loodusvarasid, eelkõige maavarasid, naftat, maagaasi ja ürgmetsasid. Aruanne peaks sisaldama seda liiki makseid, mis **on võrreldavad** mäetööstuse läbipaistvuse algatuses osaleva ettevõtja avalikustatud **maksetega**. See algatus täiendab ka ELi FLEGT tegevuskava (mis käsitleb metsaõigusnormide täitmise järelevalvet, metsahaldust ja puidukaubandust) ja puidumäärust, millega nõutakse puittoodetega kauplejatelt hoolsuskohustuse täitmist, et hoida ära ebaseadusliku puidu sisenemist ELi turule.

Muudatusettepanek

(32) Selleks et tagada valitsemissektori üksustele tehtud maksete suurem läbipaistvus, peaksid mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevad suurettevõtjad ja avaliku huvi üksused avaldama **oma aruandeaasta finantsaruannetes** valitsemissektori üksustele tehtud oluliste maksete kohta riikides, kus nad tegutsevad. Sellised ettevõtjad tegutsevad riikides, kus on rikkalikult loodusvarasid, eelkõige maavarasid, naftat, maagaasi ja ürgmetsasid. Aruanne peaks sisaldama seda liiki makseid, mis **põhinevad** mäetööstuse läbipaistvuse algatuses osaleva ettevõtja avalikustatud **maksetel**. See algatus täiendab ka ELi FLEGT tegevuskava (mis käsitleb metsaõigusnormide täitmise järelevalvet, metsahaldust ja puidukaubandust) ja puidumäärust, millega nõutakse puittoodetega kauplejatelt hoolsuskohustuse täitmist, et hoida ära ebaseadusliku puidu sisenemist ELi turule.

Or. en

Muudatusettepanek 108 **Alexandra Thein**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 32**

Komisjoni ettepanek

(32) Selleks et tagada valitsemissektori üksustele tehtud maksete suurem läbipaistvus, peaksid **mäetööstuse või ürgmetsade raiega** tegelevad suurettevõtjad ja avaliku huvi üksused avaldama kord aastas eraldi aruande valitsemissektori üksustele tehtud oluliste maksete kohta riikides, kus nad tegutsevad. Sellised ettevõtjad tegutsevad riikides, kus

Muudatusettepanek

(32) Selleks et tagada valitsemissektori üksustele tehtud maksete suurem läbipaistvus, peaksid **mäetööstusega** tegelevad suurettevõtjad ja avaliku huvi üksused avaldama kord aastas eraldi aruande valitsemissektori üksustele tehtud oluliste maksete kohta riikides, kus nad tegutsevad. Sellised ettevõtjad tegutsevad riikides, kus on rikkalikult loodusvarasid,

on rikkalikult loodusvarasid, eelkõige maavarasid, naftat, maagaasi **ja ürgmetsasid**. Aruanne peaks sisaldama seda liiki makseid, mis on võrreldavad mäetööstuse läbipaistvuse algatuses osaleva ettevõtja avalikustatud maksetega. **See algatus täiendab ka ELi FLEGT tegevuskava (mis käsitleb metsaõigusnormide täitmise järelevalvet, metsahaldust ja puidukaubandust) ja puidumäärust, millega nõutakse puittoodetega kauplejatel hoolsuskohustuse täitmist, et hoida ära ebaseadusliku puidu sisenemist ELi turule.**

eelkõige maavarasid, naftat **ja** maagaasi. Aruanne peaks sisaldama seda liiki makseid, mis on võrreldavad mäetööstuse läbipaistvuse algatuses osaleva ettevõtja avalikustatud maksetega.

Or. de

Muudatusettepanek 109
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek

(33) **Kõnealused aruanded peaksid aitama ressursirikastel riikidel rakendada mäetööstuse läbipaistvuse algatuse põhimõtteid ja kriteeriume ning anda oma kodanikele aru maksetest, mida sellised valitsemissektori üksused saavad nende jurisdiktsioonis mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevatelt ettevõtjatelt. Aruanne peaks sisaldama andmeid riigi- ja projektipõhiselt, kusjuures projekti loetakse kõige madalamaks tegutsevaks aruandeüksuseks, mille kohta ettevõtja koostab korrapäraselt ettevõttesiseseid tegevusaruandeid, nagu kontsessioon, maardla jne, mille puhul maksed on seotud projektidega. Pidades silmas üldist eesmärki edendada nendes riikides head valitsemistava, tuleks hinnata aruandes kajastatavate maksete olulisust makseid saava valitsemissektori üksuse**

Muudatusettepanek

(33) **Mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevate suurettevõtjate või avaliku huvi üksuste esitatud aruannetes tuleks projektipõhiselt avalikustada ka valitsemissektorile tehtud olulised maksed, juhul kui projekt on võrdväärne lepingu, litsentsi, liisingu, kontsessiooni või muu õigusliku kokkuleppega, millest tulenevad ettevõtja maksu- ja tulukohustused igas riigis, milles see tegutseb; kui mis tahes maksekohustus tekib muul alusel, peaks avalikustamine sellel põhinema. Projektipõhiste avalikustamisnõuete puhul tuleks aga piirduda projektidega, mille maksete kogusumma ületab 50 000 eurot. Aruanded peaksid sisaldama seda liiki makseid, mis on võrreldavad mäetööstuse läbipaistvuse algatuses osaleva ettevõtja avalikustatud maksetega. See algatus**

seisukohalt. Ette tuleks näha mitmesugused olulisuse kriteeriumid, nagu absoluutsummas maksed või protsentuaalne künnis (näiteks maksed, mis ületavad teatavat protsentuaalset osa riigi SKPst), mis on võimalik määratleda delegeeritud õigusakti kaudu. Komisjon peaks aruandluskorra läbi vaatama ja esitama selle kohta aruande viie aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Läbivaatamisel tuleks kaaluda aruandluskorra tõhusust ja võtta arvesse rahvusvahelisi arengusuundumusi, sealhulgas konkurentsivõime ja energiajulgeoleku küsimusi. Samuti tuleks läbivaatamise käigus arvesse võtta makseteabe koostajate ja kasutajate kogemusi ning kaaluda, kas oleks asjakohane lisada maksete kohta täiendavat teavet, nagu tegelikud maksumäärad ja makse saaja andmed, näiteks teave pangakonto kohta.

täiendab ka ELi FLEGT tegevuskava (mis käsitleb metsaõigusnormide täitmise järelevalvet, metsahaldust ja puidukaubandust)¹ ning puidumäärust², millega nõutakse puittoodetega kauplemisel hoolsuskohustuse täitmist, et hoida ära ebaseadusliku puidu sisenemist ELi turule. Kõnealused aruanded peaksid aitama ressursirikaste riikide valitsustel rakendada mäetööstuse läbipaistvuse algatuse põhimõtteid ja kriteeriume ning anda oma kodanikele aru maksetest, mida sellised valitsemissektori üksused saavad nende jurisdiktsioonis mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevatelt ettevõtjatelt.

¹ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2005:347:0001:0006:ET:PDF>.

² Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. oktoobri 2010. aasta määrus (EL) nr 995/2010, milles sätestatakse puitu ja puittooteid turule laskvate ettevõtjate kohustused. Ettevõtjad, kes impordivad puittooteid ELi vabatahtlike lepingute alusel, on sellest nõudest vabastatud.

Or. en

Muudatusettepanek 110
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek

(33) Kõnealused aruanded peaksid aitama

AM\901349ET.doc

Muudatusettepanek

(33) Kõnealused aruanded peaksid aitama

PE489.397v01-00

ressursirikastel riikidel rakendada mäetööstuse läbipaistvuse algatuse põhimõtteid ja kriteeriume ning anda oma kodanikele aru maksetest, mida sellised valitsemissektori üksused saavad nende jurisdiktsioonis mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevatelt ettevõtjatelt. Aruanne peaks sisaldama andmeid riigi- ja projektipõhiselt, kusjuures projekti loetakse kõige madalamaks tegutsevaks aruandeüksuseks, mille kohta ettevõtja koostab korrapäraselt ettevõttesiseseid tegevusaruandeid, nagu kontsessioon, maardla jne, mille puhul maksed on seotud projektidega. Pidades silmas üldist eesmärki edendada nendes riikides head valitsemistava, tuleks hinnata aruandes kajastatavate maksete olulisust makseid saava valitsemissektori üksuse seisukohalt. Ette tuleks näha mitmesugused olulisuse kriteeriumid, nagu absoluutsummas maksed või protsentuaalne künnis (näiteks maksed, mis ületavad teatavat protsentuaalset osa riigi SKPst), mis on võimalik määratleda delegeeritud õigusakti kaudu. Komisjon peaks aruandluskorra läbi vaatama ja esitama selle kohta aruande viie aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Läbivaatamisel tuleks kaaluda aruandluskorra tõhusust ja võtta arvesse rahvusvahelisi arengusuundumusi, sealhulgas konkurentsivõime ja energiajulgeoleku küsimusi. Samuti tuleks läbivaatamise käigus arvesse võtta makseteabe koostajate ja kasutajate kogemusi ning kaaluda, kas oleks asjakohane lisada maksete kohta täiendavat teavet, nagu tegelikud maksumäärad ja makse saaja andmed, näiteks teave pangakonto kohta.

suurendada riikide valitsemissektori üksuste vastutavust oma kodanike ees seoses maksetega, mida nad saavad nende jurisdiktsioonis tegutsevatelt ettevõtjatelt. Aruanne peaks sisaldama andmeid riigipõhiselt. Mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevate ettevõtjate puhul peaks avalikustamine olema samuti projektipõhine, kusjuures projekti loetakse võrdväärseks litsentsi, liisingu, kontsessiooni või muu samalaadse õigusliku kokkuleppega reguleeritud tegevusega. Kui mis tahes maksekohustus tekib muul alusel, peaks avalikustamine sellel põhinema. Pidades silmas üldist eesmärki edendada head valitsemistava, tuleks aruandes kajastada kõiki maksete liike, kui neil arvatakse olevat märkimisväärne mõju riigi majandusele või ühiskonnale kohalikul, piirkondlikul või riiklikul tasandil ja kui sellist mõju peaks leevendama teatav künnis. Tagamaks, et ühtegi künnist ei saaks eirata, tuleks kehtestada eeskirjad. Komisjon peaks aruandluskorra läbi vaatama ja esitama selle kohta aruande kahe aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Läbivaatamisel tuleks võtta arvesse rahvusvahelisi arengusuundumusi, selle valdkonna edusamme ülemaailmsete standardite poole ning aruannet selle õigusakti mõju kohta kolmandatele riikidele, eeskätt eesmärkide saavutamisele seoses parema läbipaistvusega valitsemissektorile tehtud maksete korral.

Or. en

Muudatusettepanek 111

Sharon Bowles, Cecilia Wikström, Rebecca Taylor

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek

(33) ***Kõnealused aruanded*** peaksid aitama ressursirikastel riikidel rakendada mäetööstuse läbipaistvuse algatuse põhimõtteid ja kriteeriume ning anda oma kodanikele aru maksetest, mida sellised valitsemissektori üksused saavad nende jurisdiktsioonis ***mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevatelt*** ettevõtjatelt. ***Aruanne peaks sisaldama*** andmeid riigi- ja ***projektipõhiselt***, kusjuures projekti loetakse kõige madalamaks tegutsevaks aruandeüksuseks, ***mille kohta ettevõtja koostab korrapäraselt ettevõttesiseseid tegevusaruandeid, nagu kontsessioon, maardla jne***, mille puhul maksed on seotud projektidega. ***Pidades silmas üldist eesmärki edendada nendes riikides head valitsemistava, tuleks hinnata aruandes kajastatavate maksete olulisust makseid saava valitsemissektori üksuse seisukohalt. Ette tuleks näha mitmesugused olulisuse kriteeriumid, nagu absoluutsummas maksed või protsentuaalne künnis (näiteks maksed, mis ületavad teatavat protsentuaalset osa riigi SKPst), mis on võimalik määratleda delegeeritud õigusakti kaudu.*** Komisjon peaks aruandluskorra läbi vaatama ja esitama selle kohta aruande ***viie*** aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Läbivaatamisel tuleks kaaluda aruandluskorra tõhusust ja võtta arvesse rahvusvahelisi arengusuundumusi, sealhulgas konkurentsivõime ja energiajulgeoleku küsimusi. Samuti tuleks läbivaatamise käigus arvesse võtta makseteabe koostajate ja kasutajate kogemusi ning kaaluda, kas oleks asjakohane lisada ***maksete kohta***

Muudatusettepanek

(33) ***Avalikustamised*** peaksid aitama ressursirikastel riikidel rakendada mäetööstuse läbipaistvuse algatuse põhimõtteid ja kriteeriume, ***muu hulgas vabatahtlikke aruandlusstandardeid***, ning anda oma kodanikele aru maksetest, mida sellised valitsemissektori üksused saavad nende jurisdiktsioonis ***tegutsevate*** ettevõtjatelt. ***Avalikustamised peaksid olema*** riigi- ja ***projektipõhised***, kusjuures projekti loetakse kõige madalamaks tegutsevaks aruandeüksuseks, ***näiteks leping, litsents, liising või muu õiguslik kokkulepe, mille alusel ettevõtja tegutseb, millest tulenevad teatud kohustused ja*** mille puhul maksed on seotud projektidega, ***kui iga üksik makse või sama liiki maksete kogum ulatub enam kui 100 000 euronit.*** Komisjon peaks aruandluskorra läbi vaatama ja esitama selle kohta aruande ***kolme*** aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Läbivaatamisel tuleks kaaluda aruandluskorra tõhusust ja võtta arvesse rahvusvahelisi arengusuundumusi, sealhulgas konkurentsivõime ja energiajulgeoleku küsimusi. Samuti tuleks läbivaatamise käigus arvesse võtta makseteabe koostajate ja kasutajate kogemusi ning kaaluda, kas oleks asjakohane lisada täiendavat ***finantsteavet*** ja makse saaja andmed, näiteks teave pangakonto kohta.

täiendavat **teavet, nagu tegelikud maksumäärad** ja makse saaja andmed, näiteks teave pangakonto kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 112 **Alexandra Thein**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Põhjendus 33**

Komisjoni ettepanek

(33) Kõnealused aruanded peaksid aitama ressursirikastel riikidel rakendada mäetööstuse läbipaistvuse algatuse põhimõtteid ja kriteeriume ning anda oma kodanikele aru maksetest, mida sellised valitsemissektori üksused saavad nende jurisdiktsioonis **mäetööstuse või ürgmetsade raiega** tegelevatelt ettevõtjatelt. Aruanne peaks sisaldama andmeid **riigi- ja projektipõhiselt, kusjuures projekti loetakse kõige madalamaks tegutsevaks aruandeüksuseks, mille kohta ettevõtja koostab korrapäraselt ettevõttesiseseid tegevusaruandeid, nagu kontsessioon, maardla jne, mille puhul maksed on seotud projektidega**. Pidades silmas üldist eesmärki edendada nendes riikides head valitsemistava, tuleks hinnata aruandes kajastatavate maksete olulisust makseid saava valitsemissektori üksuse seisukohalt. Ette tuleks näha mitmesugused olulisuse kriteeriumid, nagu absoluutsummas maksed või protsentuaalne künnis (näiteks maksed, mis ületavad teatavat protsentuaalset osa riigi SKPst), mis on võimalik määratleda delegeeritud õigusakti kaudu. Komisjon peaks aruandluskorra läbi vaatama ja esitama selle kohta aruande viie aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Läbivaatamisel tuleks kaaluda aruandluskorra tõhusust ja võtta arvesse

Muudatusettepanek

(33) Kõnealused aruanded peaksid aitama ressursirikastel riikidel rakendada mäetööstuse läbipaistvuse algatuse põhimõtteid ja kriteeriume ning anda oma kodanikele aru maksetest, mida sellised valitsemissektori üksused saavad nende jurisdiktsioonis **mäetööstusega** tegelevatelt ettevõtjatelt. Aruanne peaks sisaldama andmeid **riigipõhiselt**. Pidades silmas üldist eesmärki edendada nendes riikides head valitsemistava, tuleks hinnata aruandes kajastatavate maksete olulisust makseid saava valitsemissektori üksuse seisukohalt. Ette tuleks näha mitmesugused olulisuse kriteeriumid, nagu absoluutsummas maksed või protsentuaalne künnis (näiteks maksed, mis ületavad teatavat protsentuaalset osa riigi SKPst), mis on võimalik määratleda delegeeritud õigusakti kaudu. Komisjon peaks aruandluskorra läbi vaatama ja esitama selle kohta aruande viie aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Läbivaatamisel tuleks kaaluda aruandluskorra tõhusust ja võtta arvesse rahvusvahelisi arengusuundumusi, sealhulgas konkurentsivõime ja energiajulgeoleku küsimusi. Samuti tuleks läbivaatamise käigus arvesse võtta makseteabe koostajate ja kasutajate kogemusi ning kaaluda, kas oleks asjakohane lisada maksete kohta täiendavat

rahvusvahelisi arengusuundumusi, sealhulgas konkurentsivõime ja energiajulgeoleku küsimusi. Samuti tuleks läbivaatamise käigus arvesse võtta makseteabe koostajate ja kasutajate kogemusi ning kaaluda, kas oleks asjakohane lisada maksete kohta täiendavat teavet, nagu tegelikud maksumäärad ja makse saaja andmed, näiteks teave pangakonto kohta.

teavet, nagu tegelikud maksumäärad ja makse saaja andmed, näiteks teave pangakonto kohta.

Or. de

Muudatusettepanek 113 Giuseppe Gargani

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 33

Komisjoni ettepaneku tekst

(33) Kõnealused aruanded peaksid aitama ressursirikastel riikidel rakendada mäetööstuse läbipaistvuse algatuse põhimõtteid ja kriteeriume ning anda oma kodanikele aru maksetest, mida sellised valitsemissektori üksused saavad nende jurisdiktsioonis mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevatelt ettevõtjatelt. Aruanne **peaks sisaldama** andmeid **riigi- ja projektipõhiselt, kusjuures projekti loetakse kõige madalamaks tegutsevaks aruandeüksuseks, mille kohta ettevõtja koostab korrapäraselt ettevõttesiseseid tegevusaruandeid, nagu kontsessioon, maardla jne, mille puhul maksed on seotud projektidega. Pidades silmas üldist eesmärki** edendada nendes riikides **head valitsemistava, tuleks hinnata aruandes kajastatavate maksete olulisust makseid saava valitsemissektori üksuse seisukohalt. Ette tuleks näha mitmesugused olulisuse kriteeriumid, nagu absoluutsummas maksed või protsentuaalne künnis (näiteks maksed, mis ületavad teatavat protsentuaalset osa**

Muudatusettepanek

(33) Kõnealused aruanded peaksid aitama ressursirikastel riikidel rakendada mäetööstuse läbipaistvuse algatuse põhimõtteid ja kriteeriume ning anda oma kodanikele aru maksetest, mida sellised valitsemissektori üksused saavad nende jurisdiktsioonis mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevatelt ettevõtjatelt. Aruanne **peab sisaldama** andmeid, **mis on edastatud riikide ja riigi/föderaalse, osariigi/piirkondliku ja kohaliku valitsustasandi kaupa. Ette tuleb näha üldine avalikustamiskünnis, mis võtab arvesse eesmärki** edendada nendes riikides head valitsemistava **ja piirata avaliku sektori tulude lubamatuid omastamisi, nagu ka vajadust täita suurema läbipaistvuse nõuet ja vajadust tagada Euroopa ettevõtjate tulude ja kulude asjakohane tasakaal ning konkurentsivõime.** Komisjon peaks aruandluskorra läbi vaatama ja esitama selle kohta aruande **kolme** aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Läbivaatamisel tuleks kaaluda

riigi SKPst), mis on võimalik määratleda delegeeritud õigusakti kaudu. Komisjon peaks aruandluskorra läbi vaatama ja esitama selle kohta aruande **viie** aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Lävivaatamisel tuleks kaaluda aruandluskorra tõhusust ja võtta arvesse rahvusvahelisi arengusuundumusi, sealhulgas konkurentsivõime ja energiajulgeoleku küsimusi. Samuti tuleks läbivaatamise käigus arvesse võtta makseteabe koostajate ja kasutajate kogemusi ning kaaluda, kas oleks asjakohane **lisada maksete kohta täiendavat teavet, nagu tegelikud maksumäärad ja makse saaja andmed, näiteks teave pangakonto kohta.**

aruandluskorra tõhusust ja võtta arvesse rahvusvahelisi arengusuundumusi, sealhulgas konkurentsivõime ja energiajulgeoleku küsimusi. Samuti tuleks läbivaatamise käigus arvesse võtta makseteabe koostajate ja kasutajate kogemusi ning kaaluda, kas oleks asjakohane **avalikustamiskohustusi vähendada või suurendada või tugevdada ja toetada selliseid meetmeid nagu suutlikkuse suurendamine (selle piirkonna suutlikkuse ja potentsiaali suurendamine, kuhu on investeringud suunatud) kolmandates riikides.**

Or. it

Muudatusettepanek 114
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 33 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(33 a) Komisjon peaks valitsemissektorile tehtud maksete aruandluskorra läbi vaatama ja esitama selle kohta aruande nelja aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Lävivaatamisel tuleks kaaluda aruandluskorra tõhusust ja võtta arvesse rahvusvahelisi arengusuundumusi, sealhulgas konkurentsivõime ja energiajulgeoleku küsimusi. Samuti peaks komisjon kaaluma, kas mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevate ettevõtjate aruandluskohustused tuleks laiendada mõnele muule majandusharule, sealhulgas eelkõige kalandusele. Samuti tuleks läbivaatamise käigus arvesse võtta makseteabe koostajate ja kasutajate kogemusi ning kaaluda, kas oleks

asjakohane lisada täiendavat makseteavet, nagu tegelikud maksumäärad ja makse saaja andmed, näiteks teave pangakonto kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 115
Cecilia Wikström, Rebecca Taylor, Sharon Bowles

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek

(35) Selleks et võtta arvesse liikmesriikide õigusaktide ja ettevõtjate liike käsitlevate liidu õigusaktide edasisi muudatusi, peaks komisjonil olema õigus võtta aluslepingu artikli 290 kohaselt vastu delegeeritud õigusakte I ja II lisas loetletud ettevõtjate loendite ajakohastamise kohta. Delegeeritud õigusakte on vaja kasutada ka ettevõtja suuruse kriteeriumide kohandamiseks, kuivõrd aja möödudes vähendab inflatsioon nende reaalkäivõrtust. On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil. *Selleks et tagada mäetööstuse ja ürgmetsade raiega tegelevate ettevõtjate poolt valitsemissektori üksustele tehtud maksete asjakohane ja sobiv avalikustamise tase ning käesoleva direktiivi ühtne rakendamine, peaks komisjonil olema õigus võtta asutamislepingu artikli 290 kohaselt vastu delegeeritud õigusakte maksete olulisuse mõiste täpsustamiseks.*

Muudatusettepanek

(35) Selleks et võtta arvesse liikmesriikide õigusaktide ja ettevõtjate liike käsitlevate liidu õigusaktide edasisi muudatusi, peaks komisjonil olema õigus võtta aluslepingu artikli 290 kohaselt vastu delegeeritud õigusakte I ja II lisas loetletud ettevõtjate loendite ajakohastamise kohta. Delegeeritud õigusakte on vaja kasutada ka ettevõtja suuruse kriteeriumide kohandamiseks, kuivõrd aja möödudes vähendab inflatsioon nende reaalkäivõrtust. On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil.

Or. en

Muudatusettepanek 116
Françoise Castex

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 35**

Komisjoni ettepanek

(35) *Selleks et võtta arvesse liikmesriikide õigusaktide ja ettevõtjate liike käsitlevate liidu õigusaktide edasisi muudatusi, peaks komisjonil olema õigus võtta aluslepingu artikli 290 kohaselt vastu delegeeritud õigusakte I ja II lisas loetletud ettevõtjate loendite ajakohastamise kohta.*

Delegeeritud õigusakte on vaja kasutada ka ettevõtja suuruse kriteeriumide kohandamiseks, kuivõrd aja möödudes vähendab inflatsioon nende reaalkäärtust.

On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil. Selleks et tagada mäetööstuse ja ürgmetsade raiega tegelevate ettevõtjate poolt valitsemissektori üksustele tehtud *maksete asjakohane ja sobiv avalikustamise tase ning käesoleva direktiivi ühtne rakendamine*, peaks komisjonil olema õigus võtta asutamislepingu artikli 290 kohaselt vastu delegeeritud õigusakte *maksete olulisuse mõiste täpsustamiseks*.

Muudatusettepanek

(35) *Delegeeritud õigusakte on vaja kasutada ka ettevõtja suuruse kriteeriumide kohandamiseks, kuivõrd aja möödudes vähendab inflatsioon nende reaalkäärtust. Seetõttu peaks komisjonil olema õigus võtta aluslepingu artikli 290 kohaselt vastu delegeeritud õigusakte ettevõtja suuruse kriteeriumide kohandamiseks ulatuses, mis on vajalik inflatsiooni mõju neutraliseerimiseks.* On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil. Selleks et tagada, *et juhul kui on järgitud võrdväärseid aruandlusnõudeid, ei ole* mäetööstuse ja ürgmetsade raiega tegelevate ettevõtjate poolt valitsemissektori üksustele tehtud *makseid vaja aruandes kajastada*, peaks komisjonil olema õigus võtta asutamislepingu artikli 290 kohaselt vastu delegeeritud õigusakte.

Or. en

**Muudatusettepanek 117
Alexandra Thein**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 35**

Komisjoni ettepanek

(35) Selleks et võtta arvesse liikmesriikide õigusaktide ja ettevõtjate liike käsitlevate liidu õigusaktide edasisi muudatusi, peaks komisjonil olema õigus võtta aluslepingu artikli 290 kohaselt vastu delegeeritud

Muudatusettepanek

(35) Selleks et võtta arvesse liikmesriikide õigusaktide ja ettevõtjate liike käsitlevate liidu õigusaktide edasisi muudatusi, peaks komisjonil olema õigus võtta aluslepingu artikli 290 kohaselt vastu delegeeritud

õigusakte I ja II lisas loetletud ettevõtjate loendite ajakohastamise kohta. Delegeeritud õigusakte on vaja kasutada ka ettevõtja suuruse kriteeriumide kohandamiseks, kuivõrd aja möödudes vähendab inflatsioon nende reaalkaalu. On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil. Selleks et tagada **mäetööstuse ja ürgmetsade raiega** tegelevate ettevõtjate poolt valitsemissektori üksustele tehtud maksete ajakohane ja sobiv avalikustamise tase ning käesoleva direktiivi ühtne rakendamine, peaks komisjonil olema õigus võtta asutamislepingu artikli 290 kohaselt vastu delegeeritud õigusakte maksete olulisuse mõiste täpsustamiseks.

õigusakte I ja II lisas loetletud ettevõtjate loendite ajakohastamise kohta. Delegeeritud õigusakte on vaja kasutada ka ettevõtja suuruse kriteeriumide kohandamiseks, kuivõrd aja möödudes vähendab inflatsioon nende reaalkaalu. On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil. Selleks et tagada **mäetööstusega** tegelevate ettevõtjate poolt valitsemissektori üksustele tehtud maksete ajakohane ja sobiv avalikustamise tase ning käesoleva direktiivi ühtne rakendamine, peaks komisjonil olema õigus võtta asutamislepingu artikli 290 kohaselt vastu delegeeritud õigusakte maksete olulisuse mõiste täpsustamiseks.

Or. de

Muudatusettepanek 118 **Françoise Castex**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 1 – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

2. Komisjonil on õigus võtta kooskõlas artikliga 42 delegeeritud õigusaktidega vastu lõikes 1 osutatud I ja II lisas sisalduvad ettevõtjate loetelud.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. fr

Muudatusettepanek 119 **Alexandra Thein**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 2 – punkt 13 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

13 a. Kapital määratletakse vastavalt kapitali säilitamise ja tulude jaotamise eeskirjadele, nagu on sätestatud 13. detsembri 1976. aasta teises nõukogu direktiivis 77/91/EMÜ tagatiste kooskõlastamise kohta, mida liikmesriigid äriühingu liikmete ja kolmandate isikute huvide kaitseks EMÜ asutamislepingu artikli 58 teises lõigus tähendatud äriühingutelt nõuavad seoses aktsiaseltside asutamise ning nende kapitali säilitamise ja muutmise, et muuta sellised tagatised ühenduse kõigis osades võrdväärseteks¹.

¹ EÜT L 26, 31. 1. 1977, lk 1.

Or. en

Selgitus

Mõistet „omakapital“ kasutatakse direktiivis ilma vastava määratluseta. Seega tuleks see täiendavalt ühtlustada direktiivil 77/91/EMÜ põhinevate ning kapitali säilitamisele ja võlausaldajate kaitsele kohandatud äriühinguõiguse mõistega „omakapital“.

Muudatusettepanek 120
Françoise Castex, Antonio Masip Hidalgo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 5 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5 a. Euroopa majandusstruktuuri ebakõlade arvesse võtmiseks on liikmesriikidel võimalus tõsta või langetada künniseid eespool lõigetes 1 ja 4 määratletud väikeste ettevõtjate ja väikekontsernide jaoks.

Muudatusettepanek 121
Evelyn Regner

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 10

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

10. Inflatsiooni mõju arvesse võtmiseks vaatab komisjon korrapäraselt läbi ja vajaduse korral muudab kooskõlas artikliga 42 delegeeritud õigusaktidega käesoleva artikli lõigetes 1–5 osutatud määratlusi, võttes arvesse Euroopa Liidu Teatajas avaldatud inflatsiooninäitajaid.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Väikestele riikidele on artiklis 3 toodud künnised juba praegu väga kõrged. Veel üks kohandus põhjustaks läbipaistvuse, avalikustamise ja huvitatud sidusrühmadele esitatava teabe vähenemist.

Muudatusettepanek 122
Françoise Castex

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 10

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

10. Inflatsiooni mõju arvesse võtmiseks vaatab komisjon korrapäraselt läbi ja vajaduse korral muudab **kooskõlas artikliga 42 delegeeritud õigusaktidega** käesoleva artikli lõigetes 1–5 osutatud määratlusi, võttes arvesse Euroopa Liidu Teatajas avaldatud inflatsiooninäitajaid.

10. Inflatsiooni mõju arvesse võtmiseks vaatab komisjon korrapäraselt läbi ja vajaduse korral muudab käesoleva artikli lõigetes 1–5 osutatud määratlusi, võttes arvesse Euroopa Liidu Teatajas avaldatud inflatsiooninäitajaid.

Or. fr

Muudatusettepanek 123
Evelyn Regner

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid võivad nõuda **muudelt ettevõtjatelt kui väikestelt** ettevõtjatelt lisaks esimeses lõigus nimetatud dokumentidele ka muude aruannete kaasamist aruandeaasta finantsaruannetesse.

Muudatusettepanek

Liikmesriigid võivad nõuda ettevõtjatelt lisaks esimeses lõigus nimetatud dokumentidele ka muude aruannete kaasamist aruandeaasta finantsaruannetesse.

Or. en

Selgitus

Kuna see artikkel on nagunii valikuline, ei ole mingit vajadust lubada liikmesriikidel nõuda väikestelt ettevõtjatelt lisateavet, mis hõlmab enamat kui kõnealuses direktiivis nõutud teave.

Muudatusettepanek 124
Syed Kamall

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Aruandeaasta finantsaruanne peab andma õige ja õiglase ülevaate ettevõtja varade, kohustiste, finantsseisundi ning kasumi või kahjumi kohta. **Kui käesoleva direktiivi kohaldamisest ei piisa, et anda õige ja õiglase ülevaade ettevõtja varade, kohustiste, finantsseisundi ning kasumi või kahjumi kohta, tuleb anda lisateavet.**

Muudatusettepanek

3. Aruandeaasta finantsaruanne peab andma õige ja õiglase ülevaate ettevõtja varade, kohustiste, finantsseisundi ning kasumi või kahjumi kohta.

Or. en

Selgitus

Väljajäetud tekstis esineb seesama komisjoni tehtud viga, mida on selgitatud põhjenduses 6. Õige ja õiglane ülevaade on varade õige väärtuse esitamise miinimumstandard ja see ei ole miski, mida saab saavutada täiendava avalikustamisega lisas.

Muudatusettepanek 125
Alexandra Thein

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 4 a

Vorming eXtensible Business Reporting Language

- 1. Alates 1. jaanuarist 2018 koostatakse kõik finantsaruanded elektroonilises vormingus eXtensible Business Reporting Language (XBRL).*
- 2. Komisjonil on õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte vastavalt artiklile 42, et määrata üksikasjalikult kindlaks selle sätte liikmesriikides rakendamise viis ja vorm. Enne delegeeritud õigusakti vastuvõtmist esitab Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus (ESMA) komisjonile arvamuse vormingu spetsifikatsiooni kohta.*
- 3. Enne delegeeritud õigusakti vastuvõtmist vastavalt lõikele 2 viib komisjon koos ESMAga kõikides liikmesriikides läbi võimalike XBRL-vormingute asjakohase hindamise ja vajalikud testid.*

Or. de

Muudatusettepanek 126
Françoise Castex

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1 – punkt h**

Komisjoni ettepanek

(h) kasumiaruande- ja bilansikirjed **esitatakse** vastavalt aruandes kajastatava tehingu või kokkuleppe sisule;

Muudatusettepanek

(h) kasumiaruande- ja bilansikirjed **võib esitada** vastavalt aruandes kajastatava tehingu või kokkuleppe sisule **või vormile**;

Or. fr

**Muudatusettepanek 127
Françoise Castex**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1 – punkt j**

Komisjoni ettepanek

(j) objektide **kajastamisel, mõõtmisel**, esitamisel ja avalikustamisel aruandeaasta finantsaruannetes võetakse arvesse asjaomaste kirjete olulisust.

Muudatusettepanek

(j) objektide esitamisel ja avalikustamisel aruandeaasta finantsaruannetes võetakse arvesse asjaomaste kirjete olulisust.

Or. fr

**Muudatusettepanek 128
Eva Lichtenberger**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Erandina artikli 5 lõike 1 punktist i võivad liikmesriigid lubada või nõuda kõigi ettevõtjate või mis tahes liiki ettevõtjate põhivara mõõtmist ümberhinnatud väärtuses. Kui siseriikliku õigusega on selline mõõtmine ette nähtud, määratletakse kõnealuses õiguses sellise mõõtmise sisu ja piirangud ning kasutamise eeskirjad.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 129
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 7

välja jäetud

Õiglase väärtuse alternatiivne
mõõtmisalus

1. Erandina artikli 5 lõike 1 punktist i ja vastavalt käesolevas artiklis sätestatud tingimustele:

a) Liikmesriigid lubavad või nõuavad kõigi ettevõtjate või mis tahes liiki ettevõtjate puhul finantsinstrumentide, sealhulgas tuletisinstrumentide mõõtmist õiglases väärtuses.

b) Liikmesriigid võivad lubada või nõuda kõigi ettevõtjate või mis tahes liiki ettevõtjate puhul teatavatesse kategooriatesse kuuluvate varade, mis ei ole finantsinstrumendid, mõõtmist õiglasele väärtusele vastavates summades.

Sellise loa või kohustuse võib ette näha üksnes konsolideeritud finantsaruannete puhul.

2. Kaubalepinguid, mille kohaselt kummalgi lepingupoolel on õigus arveldada tehing sularahas või muu finantsinstrumendiga, käsitatakse käesoleva direktiivi kohaldamisel tuletisinstrumentidena, välja arvatud juhul, kui täidetud on järgmised tingimused:

a) need sõlmiti ettevõtja eeldatava ostu, müügi või kasutuse eesmärgil ning on endiselt selle eesmärgi püües;

b) need olid sõlmimise hetkel

kaubalepingud ja

c) eeldatakse, et need täidetakse kauba kohaletoimetamisega.

3. Lõike 1 punkti a kohaldatakse üksnes järgmiste kohustiste suhtes:

a) kauplemissportfelli kuuluvad kohustised;

b) tuletisinstrumentid.

4. Lõike 1 punkti a kohast mõõtmist ei kohaldata:

a) instrumentide suhtes, mis ei ole tuletisinstrumentid ja mida hoitakse tähtajani;

b) ettevõtja väljastatud laenude ja nõuete suhtes, mida ei hoita kauplemiseks;

c) tütarettevõtjates, seotud ettevõtjates ja ühissettevõtjates olevate osaluste suhtes, ettevõtja emiteeritud omakapitaliinstrumentide suhtes, äriühenduste raames tingimuslikku tasu käsitlevate lepingute suhtes ega muude selliste erijoontega finantsinstrumentide suhtes, mille puhul on üldiselt tunnustatud, et neid instrumente tuleb arvestada muul viisil kui teisi finantsinstrumente.

5. Erandina artikli 5 lõike 1 punktist i võivad liikmesriigid kõikide varade ja kohustiste puhul, mis kvalifitseeruvad maandatud alusinstrumendi või tehinguna vastavalt õiglase väärtuse riskimaandamisinstrumentide arvestussüsteemile, või selliste varade või kohustiste teatavate kindlaksmääratud osade puhul lubada mõõtmist nimetatud süsteemi kohaselt nõutava konkreetse väärtuse alusel.

6. Erandina käesoleva artikli lõigetest 3 ja 4 võivad liikmesriigid lubada või nõuda, et finantsinstrumente kajastatakse, mõõdetakse ja avalikustatakse määruse (EÜ) nr 1606/2002 kohaselt vastuvõetud rahvusvaheliste

raamatupidamisstandarditega.

7. Õiglane väärtus käesoleva artikli tähenduses määratakse kindlaks vastavalt ühele järgmistest väärtustest:

a) turuväärtus finantsinstrumentide puhul, mille usaldusväärne turg on võimalik hõlpsasti kindlaks teha; kui instrumendi turuväärtust ei ole võimalik hõlpsasti kindlaks teha, kuid on võimalik kindlaks teha selle osade või samaväärse instrumendi turuväärtus, võib turuväärtuse tuletada selle osade või samaväärse instrumendi turuväärtusest;

b) üldtunnustatud hindamismudelite ja -meetodite kohane väärtus instrumentide puhul, mille usaldusväärset turgu ei ole võimalik hõlpsasti kindlaks teha. Nimetatud hindamismudelid ja -meetodid peavad tagama mõistliku hinnangu turuväärtusele.

Finantsinstrumente, mida pole võimalik usaldusväärsetl mõõta ühegi punktides a ja b kirjeldatud meetodi abil, mõõdetakse soetus- või tootmismaksumuse põhimõtte alusel.

8. Olenemata artikli 5 lõike 1 punktist c, kui finantsinstrumenti mõõdetakse õiglases väärtuses, siis kajastatakse väärtuse muutust kasumiaruandes. Muutus kajastatakse siiski otse õiglase väärtuse reservis, kui:

a) arvestatav instrument on riskimaandamisinstrumentide arvestussüsteemi kuuluv riskimaandamisinstrument, mis võimaldab väärtuse muutust osaliselt või tervikuna kasumiaruandes näitamata jätta, või

b) väärtuse muutus seondub ettevõtja poolt välismaisesse majandusüksusse tehtud netoinvesteeringu osaks oleva rahalise kirje valuutakursi muutustega.

Liikmesriigid võivad lubada või nõuda, et müügivalimis finantsvara väärtuse

muutus, välja arvatud tuletisinstrumenti väärtuse muutus, kantaks otse õiglase väärtuse reservi. Õiglase väärtuse reservi korrigeeritakse, kui selles kajastatud summasid ei ole enam vaja punktide a ja b rakendamiseks.

9. Olenemata artikli 5 lõike 1 punktist c võivad liikmesriigid lubada või nõuda kõigi ettevõtjate või mis tahes liiki ettevõtjate puhul, et muude varade kui finantsinstrumentide mõõtmisel õiglasel väärtuses kajastatakse väärtuse muutust kasumiaruandes.

Or. en

Muudatusettepanek 130 Syed Kamall

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Erandina artikli 5 lõike 1 punktist i võivad liikmesriigid kõikide varade ja kohustiste puhul, mis kvalifitseeruvad maandatud alusinstrumenti või tehinguna vastavalt õiglase väärtuse riskimaandamisinstrumentide arvestussüsteemile, või selliste varade või kohustiste teatavate kindlaksmääratud osade puhul lubada mõõtmist nimetatud süsteemi kohaselt nõutava konkreetse väärtuse alusel.

Muudatusettepanek

5. Erandina artikli 5 lõike 1 punktist i võivad liikmesriigid kõikide varade ja kohustiste puhul, mis kvalifitseeruvad maandatud alusinstrumenti või tehinguna vastavalt õiglase väärtuse riskimaandamisinstrumentide arvestussüsteemile, või selliste varade või kohustiste teatavate kindlaksmääratud osade puhul lubada mõõtmist nimetatud süsteemi kohaselt nõutava konkreetse väärtuse alusel, ***eeldusel et see on kooskõlas õige ja õiglase ülevaate põhimõttega.***

Or. en

Selgitus

Kui õige ja õiglase ülevaade on juhtkonna kohustuste täitmise miinimumstandard seoses tegevuse jätkuvusega ja jaotuste seaduslikkusega, võivad mõned õiglase väärtuse arvestusmeetodi aspektid olla sellega vastuolus. Euroopa Kohus on võtnud seisukoha, et

raamatupidamisdirektiivi nõudeid saab kohaldada üksnes viisil, mis on kooskõlas õige ja õiglase ülevaate põhimõttega, mitte vastupidi.

Muudatusettepanek 131
Syed Kamall

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 6

Komisjoni ettepanek

6. Erandina käesoleva artikli lõigetest 3 ja 4 võivad liikmesriigid lubada või nõuda, et finantsinstrumente kajastatakse, mõõdetakse ja avalikustatakse määruse (EÜ) nr 1606/2002 kohaselt vastuvõetud rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega.

Muudatusettepanek

6. Erandina käesoleva artikli lõigetest 3 ja 4 võivad liikmesriigid lubada või nõuda, et finantsinstrumente kajastatakse, mõõdetakse ja avalikustatakse määruse (EÜ) nr 1606/2002 kohaselt vastuvõetud rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega, ***eeldusel et see on kooskõlas õige ja õiglase ülevaate põhimõttega.***

Or. en

Selgitus

Seoses sellega, mida õige ja õiglase ülevaade õigusaktide kohaselt tähendab, on vaja selgitust, kuna segadusi on tekkinud mitmes valdkonnas, mis ei ole kooskõlas selle praeguse seadusele vastava tähendusega. Need ebakõlad muudavad aga õige ja õiglase ülevaate nõude laialivalguvaks ja häirivad sellest sõltuvate aruannete funktsionaalseid nõudeid. Komisjon eeldab valesti, et õige ja õiglase ülevaade on standardite järgimise tulemus, kuna tegelikult on see ise põhistandard.

Muudatusettepanek 132
Sajjad Karim

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 8 a
Bilansiskeem

Bilansiskeemi esitamise puhul peavad liikmesriigid nõudma ühte või mõlemat artiklites 9 ja 9 a sätestatud skeemi. Kui liikmesriik lubab kasutada mõlemat skeemi, peab ta võimaldama ettevõtjatel valida, millist ettenähtud skeemi kasutada.

Or. en

Muudatusettepanek 133
Sajjad Karim

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Bilansiskeem

Muudatusettepanek

Bilansiskeem - A

Or. en

Muudatusettepanek 134
Sajjad Karim

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – Aktiva (varad) – punkt A – lõik 2

Komisjoni ettepanek

(välja arvatud juhul, kui siseriikliku õigusega on ette nähtud, et sissenõutud kapitali **tuleb näidata** „Omakapitali” **all**. Sellisel juhul tuleb sissenõutud, kuid veel sissemaksmata kapitali osa näidata rubriigis A või C.II.5).

Muudatusettepanek

(välja arvatud juhul, kui siseriikliku õigusega on ette nähtud, et sissenõutud kapitali **võib lisada** „Omakapitali” **alla**. Sellisel juhul tuleb sissenõutud, kuid veel sissemaksmata kapitali osa näidata rubriigis A või C.II.5).

Or. en

Muudatusettepanek 135
Sajjad Karim

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 9 a

Bilansiskeem - B

**A. Märgitud sissemaksmata kapital,
sh sissenõutud kapitali osa märgitud
sissemaksmata kapitalist**

(välja arvatud juhul, kui siseriikliku õigusega on ette nähtud, et sissenõutud kapitali võib lisada rubriiki L. Sellisel juhul tuleb sissenõutud, kuid veel sissemaksmata kapitali osa näidata rubriigis D.II.5).

B. Asutamiskulud

nagu on määratletud siseriikliku õigusega ning kuivõrd siseriikliku õigusega on lubatud nende näitamine aktivas. Siseriikliku õigusega võib samuti olla ette nähtud, et asutamiskulud näidatakse esimese kirjena „immateriaalse vara” all.

C. Põhivara

I. Immateriaalne vara

1. Teadus- ja arendustegevuse kulud, kui siseriikliku õigusega on lubatud nende näitamine varana.

2. Kontsessioonid, patendid, litsentsid, kaubamärgid ning samalaadsed õigused ja varad, kui need on:

a) omandatud tasu eest ning kui neid ei ole vaja näidata rubriigis C.I.3 või

b) loonud ettevõtja ise, kui siseriikliku õigusega on lubatud nende näitamine varana.

3. Firmaväärtus sellises ulatuses, milles see on omandatud tasu eest.

4. Ettemaksed.

II. Materiaalne vara

1. Maa ja ehitised.

- 2. Masinad ja seadmed.*
- 3. Muu inventar ja sisseseade, tööriistad ja varustus.*

4. Ettemaksed ja ehitamisel olev materiaalne vara.

III. Finantsvara

- 1. Osalus sidusettevõtjates.*
- 2. Laenud sidusettevõtjatele.*
- 3. Märkimisväärsed osalused.*
- 4. Laenud ettevõtjatele, kellega ettevõtja on seotud märkimisväärsel osaluse kaudu.*
- 5. Põhivara hulka kuuluvad investeeringud.*
- 6. Muud laenud.*

D. Käibevara

I. Varud

- 1. Tooraine ja kulukaubad.*
- 2. Lõpetamata toodang.*
- 3. Valmistoodang ja müügiks ostetud kaubad.*
- 4. Ettemaksed.*

II. Nõuded

(Summad, mille maksetähtajani on jäänud rohkem kui üks aasta, tuleb näidata iga kirje all eraldi.)

- 1. Nõuded ostjate vastu.*
- 2. Nõuded sidusettevõtjate vastu.*
- 3. Nõuded ettevõtjate vastu, kellega ettevõtja on seotud märkimisväärsel osaluse kaudu.*
- 4. Muud nõuded.*
- 5. Märgitud ja sissenõutud, kuid sissemaksmata kapital (välja arvatud juhul, kui siseriikliku õigusega on ette nähtud, et sissenõutud kapitali tuleb varana näidata rubriigis A).*
- 6. Ettemaksed ning viitlaekumised (välja arvatud juhul, kui siseriikliku õigusega*

on ette nähtud, et sellised kirjed tuleb näidata rubriigis E).

III. Investeeringud

1. Osalus sidusettevõtjates.

2. Oma aktsiad (näidata nende nimiväärtus või selle puudumise korral arvestuslik nimiväärtus) sellises ulatuses, milles siseriikliku õigusega on lubatud nende näitamine bilansis.

3. Muud investeeringud.

IV. Raha pangakontodel ja kassas

E. Ettemaksed ja viitlaekumised

(välja arvatud juhul, kui siseriikliku õigusega on ette nähtud, et sellised kirjed tuleb näidata rubriigis D.II.6.)

F. Võlakohustused: summad, mille maksetähtajani on jäänud kuni üks aasta

1. Võlakirjad, näidates eraldi vahetusvõlakirjad.

2. Krediitiasutustele võlgnetavad summad.

3. Tellijate ettemaksed, kui neid ei ole eraldi näidatud mahaarvamistena varudest.

4. Võlad tarnijatele.

5. Vekslivõlad.

6. Võlad sidusettevõtjatele.

7. Võlad ettevõtjatele, kellega ettevõtja on seotud märkimisväärse osaluse kaudu.

8. Muud võlad, sealhulgas maksu- ja sotsiaalkindlustusvõlad.

9. Viitvõlad ja edasilükkunud tulud (välja arvatud juhul, kui siseriikliku õigusega on ette nähtud, et need kirjed tuleb näidata rubriigis K).

G. Käibevara/käibekohustuste puhassumma (võttes arvesse ettemaksed ja viitlaekumised, kui need on näidatud rubriigis E, ning viitvõlad ja ettemakstud tulu, kui need on näidatud rubriigis K).

H. Koguvara ja käibekohustuste vahe

I. Võlakohustused: summad, mille maksetähtajani on jäänud kuni üks aasta

1. Võlakirjad, näidates eraldi vahetusvõlakirjad.

2. Krediitiasutustele võlgnetavad summad.

3. Tellijate ettemaksed, kui neid ei ole eraldi näidatud mahaarvamistena varudest.

4. Võlad tarnijatele.

5. Vekslivõlad.

6. Võlad sidusettevõtjatele.

7. Võlad ettevõtjatele, kellega ettevõtja on seotud märkimisväärse osaluse kaudu.

8. Muud võlad, sealhulgas maksu- ja sotsiaalkindlustusvõlad.

9. Viitvõlad ja edasilükkunud tulud (välja arvatud juhul, kui siseriikliku õigusega on ette nähtud, et need kirjed tuleb näidata rubriigis K).

J. Eraldised

1. Pensionieraldised ja eraldised samalaadsete kohustuste jaoks.

2. Maksueraldised.

3. Muud eraldised.

K. Viitvõlad ja edasilükkunud tulud (välja arvatud juhul, kui siseriikliku õigusega on ette nähtud, et need kirjed tuleb näidata rubriigis F.9 või I.9 või mõlemas).

L. Omakapital

I. Märgitud kapital

(välja arvatud juhul, kui siseriikliku õigusega on ette nähtud, et selle kirje all tuleb näidata sissenõutud kapital. Sellisel juhul näidatakse märgitud kapitali ja sissemakstud kapitali summa eraldi).

II. Ülekurss

III. Ümberhindlusreserv

IV. Reservid

1. Kohustuslik reserv, kui see on siseriikliku õigusega ette nähtud.

2. Reserv oma aktsiate või osade jaoks, kui see on siseriikliku õigusega ette nähtud, ilma et see piiraks direktiivi 77/91/EMÜ artikli 22 lõike 1 punkti b kohaldamist.

3. Põhikirjajärgsed reservid.

4. Muud reservid.

V. Eelmiste perioodide jaotamata kasum või kahjum

VI. Aruandeaasta kasum või kahjum

Or. en

**Muudatusettepanek 136
Evelyn Regner**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 10

välja jäetud

Bilansi alternatiivsed esitusviisid

Liikmesriigid võivad lubada või nõuda, et ettevõtjad või teatavat liiki ettevõtjad esitavad bilansi, kus eristatakse käibevara ja põhivara kirjeid artiklis 9 ettenähtust erineval viisil, kui esitatud teave on vähemalt samaväärne artiklis 9 nõutava teabega.

Or. en

Selgitus

Kui standardsest skeemist kaldutakse artikli 9 kohaselt kõrvale, ei nähta enam ette võrreldavust.

Muudatusettepanek 137
Sajjad Karim

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid võivad lubada või nõuda, et ettevõtjad või teatavat liiki ettevõtjad esitavad bilansi, kus eristatakse käibevara ja põhivara kirjeid artiklis 9 ettenähtust erineval viisil, kui esitatud teave on vähemalt samaväärne artiklis 9 nõutava teabega.

Muudatusettepanek

Liikmesriigid võivad lubada või nõuda, et ettevõtjad või teatavat liiki ettevõtjad esitavad bilansi, kus eristatakse käibevara ja põhivara kirjeid artiklis 9 **või asjakohasel juhul artiklis 9 a** ettenähtust erineval viisil, kui esitatud teave on vähemalt samaväärne **vastavas** artiklis nõutava teabega.

Or. en

Muudatusettepanek 138
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 8

Komisjoni ettepanek

8. Liikmesriigid võivad lubada, et ühe ja sama kategooria kauba varude ning kõigi üksteisega samaväärsete kirjete, sealhulgas investeeringute soetus- või tootmismaksumus arvutatakse kaalutud keskmise hinna või FIFO-meetodil või muul samalaadsel meetodil.

Muudatusettepanek

8. Liikmesriigid võivad lubada, et ühe ja sama kategooria kauba varude ning kõigi üksteisega samaväärsete kirjete, sealhulgas investeeringute soetus- või tootmismaksumus arvutatakse kaalutud keskmise hinna või FIFO-meetodil või muul samalaadsel meetodil, **mis kajastab kehtivaid häid tavasid ja mille puhul välistatakse meetod „viimasena sisse, esimesena välja” (LIFO).**

Or. en

Muudatusettepanek 139
Sajjad Karim

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 10**

Komisjoni ettepanek

10. Firmaväärtust amortiseeritakse süsteemselt kogu selle kasuliku kasutusea jooksul. Kui firmaväärtuse kasulikku kasutusiga ei ole võimalik usaldusväärset hinnata, amortiseeritakse see kuni **viie** aasta jooksul. Finantsaruannete lisades selgitatakse ajavahemikku, mille jooksul firmaväärtus amortiseeritakse.

Muudatusettepanek

10. Firmaväärtust amortiseeritakse süsteemselt kogu selle kasuliku kasutusea jooksul. Kui firmaväärtuse kasulikku kasutusiga ei ole võimalik usaldusväärset hinnata, amortiseeritakse see kuni **kümne** aasta jooksul. Finantsaruannete lisades selgitatakse ajavahemikku, mille jooksul firmaväärtus amortiseeritakse.

Or. en

**Muudatusettepanek 140
Evelyn Regner**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 6 – punkt a**

Komisjoni ettepanek

(a) *palgakulu*

Muudatusettepanek

(a) *palgad;*

Or. en

**Muudatusettepanek 141
Evelyn Regner**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 6 – punkt a a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(a a) *töötasud;*

Or. en

**Muudatusettepanek 142
Evelyn Regner**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 6 – punkt a b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(a b) palgaga seotud kohustuslikud
lisakulud;*

Or. en

**Muudatusettepanek 143
Sajjad Karim**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid lubavad väikestel ettevõtjatel koostada lühendatud bilansi, kus on näidatud üksnes need kirjed, mis on artiklis 9 tähistatud tähtede ja rooma numbritega, ning kus on eraldi avalikustatud teave, mis on nõutud sulgudes aktiva (varad) rubriigis C.II ning passiva (kohustised ja omakapital) rubriigis C, kuid *kogusummana* kummagi kirje kohta.

1. Liikmesriigid lubavad väikestel ettevõtjatel koostada lühendatud bilansi, kus on näidatud üksnes need kirjed, mis on artiklis 9 *või vastavalt ka artiklis 9 a* tähistatud tähtede ja rooma numbritega, ning kus on *asjakohasel juhul* eraldi avalikustatud:

(a) teave, mis on nõutud sulgudes aktiva (varad) rubriigis C.II ning passiva (kohustised ja omakapital) rubriigis C, kuid kogusummana kummagi kirje kohta, või

(b) teave, mis on nõutud artiklis 9 a sulgudes rubriigis D.II.

Or. en

**Muudatusettepanek 144
Evelyn Regner**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt h a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***(h a) töötajate keskmine arv ning eraldi
ajutiste töötajate keskmine arv;***

Or. de

**Muudatusettepanek 145
Alexandra Thein**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 19 – lõige 1 – punkt b a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***(b a) ettevõtja bilansis kajastamata
tehingute olemus ja majanduslik otstarve
ning nende tehingute finantsmõju
ettevõtjale, eeldusel et sellised riskid ja
eeliseid sisaldavad tehingud on olulised,
ning niivõrd kuivõrd nende riskide ja
eeliste avalikustamine on vajalik ettevõtja
finantsolukorra hindamiseks.***

Or. en

**Muudatusettepanek 146
Evelyn Regner**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 20 – lõige 4**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***4. Liikmesriigid võivad vabastada
keskmise suurusega ettevõtjad lõike 1
kolmandas lõigus sätestatud kohustusest
ulatuses, mil see on seotud
mittefinantsteabega.***

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Keskmise suurusega ettevõtjate üldine vabastus kohustusest kajastada muud kui finantsteavet ei ole asjakohane. Tegelikult on probleem ühes mõistes, kuna direktiivis ei määratleta konkreetselt „muid kui finantstulemusnäitajaid”. Nende arvude kajastamise kohustus on väga soovitatav, pidades eeskätt silmas läbipaistvat ja kestlikku ühingujuhtimist.

Muudatusettepanek 147 **Evelyn Regner**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 21 – lõige 1 – punkt f a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f a) ettevõtja mitmekesisusstrateegia läbipaistev ja informatiivne kirjeldus, sealhulgas konkreetsete meetmete avalikustamine, mida ettevõtja on võtnud suurema mitmekesisuse saavutamiseks oma töötajaskonnas ja juhatuses.

Or. en

Muudatusettepanek 148 **Alexandra Thein**

Ettepanek võtta vastu direktiiv **Artikkel 23 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik nõuab kõigilt oma siseriikliku õigusega reguleeritavatelt ettevõtjatelt, et nad koostaksid konsolideeritud finantsaruanded ja konsolideeritud tegevusaruande, juhul kui ***asjaomane ettevõtja (emaettevõtja) kontrollib üht või mitut teist ettevõtjat (tütarettevõtjat) ühel järgmistest viisidest:***

1. Liikmesriik nõuab kõigilt oma siseriikliku õigusega reguleeritavatelt ettevõtjatelt, et nad koostaksid konsolideeritud finantsaruanded ja konsolideeritud tegevusaruande, juhul kui ***asjaomasel ettevõtjal (emaettevõtjal):***

Or. en

Muudatusettepanek 149
Alexandra Thein

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 23 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) *tal* on teis(t)es ettevõtja(te)s
hälteenamus;

Muudatusettepanek

(a) on teis(t)es ettevõtja(te)s (*ühes või
mitmes tütarettvõtjas*) hälteenamus;

Or. en

Muudatusettepanek 150
Alexandra Thein

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 23 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) *tal* on õigus ametisse määrata või
ametist vabastada enamust teis(t)e
ettevõtja(te) haldus-, juht- või
järelevalveorgani liikmetest ning ta on
samal ajal ise selle ettevõtja aktsionär või
osanik;

Muudatusettepanek

(b) on õigus ametisse määrata või ametist
vabastada enamust teis(t)e ettevõtja(te)
haldus-, juht- või järelevalveorgani
liikmetest ning ta on samal ajal ise selle
ettevõtja aktsionär või osanik;

Or. en

Muudatusettepanek 151
Alexandra Thein

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 23 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) *tal* on õigus teostada valitsevat mõju
teis(t)e ettevõtja(te) üle, mille aktsionär või
osanik ta on, vastavalt kõnealus(t)e
ettevõtja(te)ga sõlmitud lepingu või
ettevõtja põhikirja või asutamislepingu
sättele, kui sellised lepingud või sätted on

Muudatusettepanek

(c) on õigus teostada valitsevat mõju
teis(t)e ettevõtja(te) üle, mille aktsionär või
osanik ta on, vastavalt kõnealus(t)e
ettevõtja(te)ga sõlmitud lepingu või
ettevõtja põhikirja või asutamislepingu
sättele, kui sellised lepingud või sätted on

kõnelus(t)e teis(t)e ettevõtja(te) suhtes
kohaldatava õigusega lubatud;

kõnelus(t)e teis(t)e ettevõtja(te) suhtes
kohaldatava õigusega lubatud. ***Liikmesriik
ei pea ette nägema, et emaettevõtja peab
olema oma tütarettevõtja(te) osanik või
aktsionär. Selle sätte kohaldamist ei nõuta
neilt liikmesriikidelt, mille seadustega ei
ole ette nähtud selliseid lepinguid või
sätteid;***

Or. en

**Muudatusettepanek 152
Alexandra Thein**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 23 – lõige 1 – punkt d**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***(d) tal on õigus teostada või ta tegelikult
teostab teis(t)e ettevõtja(te) suhtes
valitsevat mõju või kontrolli;***

välja jäetud

Or. en

**Muudatusettepanek 153
Alexandra Thein**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 23 – lõige 1 – punkt e**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***(e) emaettevõtja juhib ennast ja teist
ettevõtjat (teisi ettevõtjaid) ühtsetel
alustel;***

välja jäetud

Or. en

**Muudatusettepanek 154
Alexandra Thein**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 23 – lõige 1 – punkt f – alapunkt ii**

Komisjoni ettepanek

ii) ta kontrollib vastavalt teis(t)e ettevõtja(te) muude aktsionäride või osanikega sõlmitud kokkuleppele üksinda häälteenamust kõnealus(t)es ettevõtja(te)s.

Muudatusettepanek

ii) ta kontrollib vastavalt teis(t)e ettevõtja(te) muude aktsionäride või osanikega sõlmitud kokkuleppele üksinda häälteenamust kõnealus(t)es ettevõtja(te)s.
Liikmesriigid võivad kehtestada üksikasjalikumad sätted selliste kokkulepete vormi ja sisu kohta.

Or. en

**Muudatusettepanek 155
Alexandra Thein**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 23 – lõige 1 – punkt f – viimane osa – lõik -1 (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Liikmesriigid näevad ette vähemalt korraldused, millele on osutatud eespool alapunktis ii.

Nad võivad muuta alapunkti i kohaldamise sõltuvaks sellest, kas osalus on esindatud 20% või rohkemaga häältest.

Or. en

**Muudatusettepanek 156
Alexandra Thein**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 23 – lõige 1 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Olenemata lõikes 1 sätestatud alustest võivad liikmesriigid nõuda oma siseriikliku õigusega reguleeritavalt

ettevõtjalt, et see koostaks konsolideeritud finantsaruande ja konsolideeritud tegevusaruande, kui

(a) kõnealusel ettevõtjal on õigus teostada või ta tegelikult teostab teis(t)e ettevõtja(te) suhtes valitsevat mõju või kontrolli;

(b) see ettevõtja ja teine ettevõtja / teised ettevõtjad on emaettevõtja ühtse juhtimise all.

Or. en

Muudatusettepanek 157
Evelyn Regner

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 30 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Liikmesriigid võivad siiski vabastada ettevõtjad kohustusest avaldada tegevusaruanne. Sel juhul peab taotluse korral olema võimalik hankida kogu sellise aruande või selle mis tahes osa koopia. Sellise koopia hind ei tohi ületada selle halduskulusid.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Üldine vabastus kohustusest esitada tegevusaruanne ei ole vastuvõetav.

Muudatusettepanek 158
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 30 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. Liikmesriigid tagavad, et äriühingud esitavad avaldamiseks oma raamatupidamisaruanded kuni üheksa kuu jooksul pärast majandusaasta lõppu.

Or. en

Muudatusettepanek 159
Sajjad Karim

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) lühendatud bilansi, milles on näidatud üksnes need kirjed, mis on artiklis 9 tähistatud tähtede ja rooma numbritega, ning avalikustades bilansis või finantsaruannete lisades eraldi:

Muudatusettepanek

(a) lühendatud bilansi, milles on näidatud üksnes need kirjed, mis on artiklis 9 **või vastavalt artiklis 9 a** tähistatud tähtede ja rooma numbritega, ning avalikustades bilansis või finantsaruannete lisades eraldi:

Or. en

Muudatusettepanek 160
Sajjad Karim

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 34 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et avaliku huvi üksuste **ning keskmise suurusega ettevõtjate** ja suurettevõtjate finantsaruandeid auditeerib üks või mitu isikut, keda liikmesriigid tunnustavad vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2006/43/EÜ kohustuslike auditite tegijana.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et avaliku huvi üksuste ja suurettevõtjate finantsaruandeid auditeerib üks või mitu isikut, keda liikmesriigid tunnustavad vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2006/43/EÜ kohustuslike auditite tegijana.

Or. en

Muudatusettepanek 161
Sajjad Karim

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 34 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*Vannutatud audiitor väljendab samuti
arvamust sama aruandeaasta
tegevusaruande ja finantsaruannete
kooskõla kohta.*

välja jäetud

Or. en

Selgitus

*Auditiaruande üksikasjalikku sisu on asjakohasemalt käsitletud auditidirektiivis, mis on
praegu läbivaatamisel.*

Muudatusettepanek 162
Sajjad Karim

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*2. Konsolideeritud finantsaruannete
suhtes kohaldatakse lõike 1 esimest lõiku.
Konsolideeritud finantsaruannete ja
konsolideeritud tegevusaruannete suhtes
kohaldatakse lõike 1 teist lõiku.*

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 163
Sajjad Karim

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 35 – lõige 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek

(e) arvamus sama aruandeaasta kohta koostatud tegevusaruande ja aruandeaasta finantsaruannete kooskõla kohta.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

**Muudatusettepanek 164
Sajjad Karim**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 35 – lõige 3**

Komisjoni ettepanek

3. Vannutatud audiitori aruanne konsolideeritud finantsaruannete kohta vastab lõigetes 1 ja 2 sätestatud nõuetele. ***Tegevusaruande ja finantsaruannete kooskõla hindamisel vastavalt lõike 1 punktile e võtab vannutatud audiitor arvesse konsolideeritud finantsaruandeid ja konsolideeritud tegevusaruannet.*** Kui emaettevõtja aruandeaasta finantsaruanded on lisatud konsolideeritud finantsaruannetele, võib käesoleva artikliga nõutavad vannutatud audiitorite aruanded ühendada.

Muudatusettepanek

3. Vannutatud audiitori aruanne konsolideeritud finantsaruannete kohta vastab lõigetes 1 ja 2 sätestatud nõuetele. Kui emaettevõtja aruandeaasta finantsaruanded on lisatud konsolideeritud finantsaruannetele, võib käesoleva artikliga nõutavad vannutatud audiitorite aruanded ühendada.

Or. en

**Muudatusettepanek 165
Eva Lichtenberger**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige -1 (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

-1. „Ettevõtja” – kõrgeima taseme emaettevõtja, kes avaldab

raamatupidamisaruandeid Euroopa Liidus ja kus äriühingute kontsern, mille kohta kõnealune emaettevõtja koostab konsolideeritud finantsaruandeid, hõlmab tütarettevõtjaid, filiaale, püsivaid tegevuskohti, ühissettevõtjaid ja seotud ettevõtjaid.

Or. en

Selgitus

Avalikustamine ei peaks hõlmama üksnes äriühingut, vaid ka püsivaid tegevuskohti, mis kauplevad mujal kui asukohas, kus need on asutatud, ning ühissettevõtjaid ja seotud ettevõtjaid, isegi kui nende tulemusi ei ole muul otstarbel täielikult emaettevõtja raamatupidamisaruannetesse konsolideeritud.

Muudatusettepanek 166

Sharon Bowles, Cecilia Wikström, Rebecca Taylor

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 36 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. „Mäetööstuse ettevõtja” – ettevõtja, kes tegeleb maavarade, nafta- ja maagaasivarude uurimise, avastamise, arendamise ja kaevandamisega ning kellele on osutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1893/2006 I lisa B jao osades 05–08.

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 167

Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 36 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. „Mäetööstuse ettevõtja” – ettevõtja, kes tegeleb maavarade, nafta- ja maagaasivarude uurimise, avastamise, arendamise ja kaevandamisega ning kellele on osutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1893/2006 I lisa B jao osades 05–08.

Muudatusettepanek

1. „Ettevõtja” – kõrgeima taseme emaettevõtja, kes avaldab raamatupidamisaruandeid Euroopa Liidus ja kus äriühingute kontsern, mille kohta kõnealune emaettevõtja koostab konsolideeritud finantsaruandeid, hõlmab tütarettevõtjaid, filiaale, püsivaid tegevuskohti, ühisettevõtjaid ja seotud ettevõtjaid.

Or. en

Muudatusettepanek 168
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. „Mäetööstuse ettevõtja” – ettevõtja, kes tegeleb maavarade, nafta- ja maagaasivarude uurimise, avastamise, arendamise ja kaevandamisega ning kellele on osutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1893/2006 I lisa B jao osades 05–08.

Muudatusettepanek

1. „Mäetööstuse ettevõtja” – ettevõtja, kes tegeleb maavarade, nafta- ja maagaasivarude **geoloogilise luure**, uurimise, avastamise, arendamise ja kaevandamisega ning kellele on osutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1893/2006 I lisa B jao osades 05–08.

Or. en

Muudatusettepanek 169
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. „Mäetööstuse ettevõtja” – kõrgeima taseme emaettevõtja, kes avaldab

raamatupidamisaruandeid Euroopa Liidus ja kus äriühingute kontsern, mille kohta kõnealune emaettevõtja koostab konsolideeritud finantsaruandeid, hõlmab tütarettevõtjaid, filiaale, püsivaid tegevuskohti, ühissetevõtjaid ja seotud ettevõtjaid, kes tegelevad maavarade, nafta- ja maagaasivarude uurimise, avastamise, arendamise, kaevandamise, töötlemise, eksportimise, transportimise või mis tahes olulise maavarade, nafta- ja maagaasivarudega seotud tegevusega ning kellele on osutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1893/2006 I lisa B jao osades 05–08¹.

¹ ELT L 393, 30.12.2006, lk 1.

Or. en

Muudatusettepanek 170
Sharon Bowles, Cecilia Wikström, Rebecca Taylor

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. „Ürgmetsade raiega tegelev ettevõtja” – ettevõtja, kelle tegevusaladele ürgmetsades on osutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1893/2006 I lisa A jao punktis 2.2.

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 171
Alexandra Thein

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. „Ürgmetsade raiega tegelev ettevõtja” – ettevõtja, kelle tegevusaladele ürgmetsades on osutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1893/2006 I lisa A jao punktis 2.2.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. de

Muudatusettepanek 172
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. „Valitsemissektori üksus” – liikmesriigi või kolmanda riigi mis tahes riiklik, piirkondlik või kohalik valitsusüksus. Vastavalt käesoleva direktiivi artikli 23 lõigetes 1–6 sätestatule hõlmab see mõiste osakonda, asutust või ettevõtjat, kelle tegevust see üksus kontrollib.

Muudatusettepanek

3. „Valitsemissektori üksus” – liikmesriigi või kolmanda riigi mis tahes riiklik, piirkondlik või kohalik valitsusüksus. Vastavalt käesoleva direktiivi artikli 23 lõigetes 1–6 sätestatule hõlmab see mõiste osakonda, asutust või ettevõtjat, kelle tegevust see üksus kontrollib, **või mis tahes valitsemissektori üksust, kes saab ettevõtjasse kuuluvatelt liikmetelt artiklis 38 osutatud liiki mis tahes makseid.**

Or. en

Muudatusettepanek 173
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. „Valitsemissektori üksus” – liikmesriigi või kolmanda riigi mis tahes riiklik, piirkondlik või kohalik valitsusüksus.

Muudatusettepanek

3. „Valitsemissektori üksus” – liikmesriigi või kolmanda riigi mis tahes riiklik, piirkondlik või kohalik valitsusüksus, **kes**

Vastavalt käesoleva direktiivi artikli 23 lõigetes 1–6 sätestatule hõlmab see mõiste osakonda, asutust või ettevõtjat, kelle tegevust see üksus kontrollib.

on andnud loa asutada ettevõtjasse kuuluva üksus, kohustub seda reguleerima, võimaldab sellele maksustamiseesmärgil püsivat tegevuskohta või saab sellelt artiklis 38 osutatud liiki mis tahes makseid. Vastavalt käesoleva direktiivi artikli 23 lõigetes 1–6 sätestatule hõlmab see mõiste osakonda, asutust või ettevõtjat, kelle tegevust see üksus kontrollib.

Or. en

Muudatusettepanek 174 Marian Harkin

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 36 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. „Valitsemissektori üksus” – liikmesriigi või kolmanda riigi mis tahes riiklik, piirkondlik või kohalik valitsusüksus. Vastavalt käesoleva direktiivi artikli 23 lõigetes 1–6 sätestatule hõlmab see mõiste osakonda, asutust või ettevõtjat, kelle tegevust see üksus kontrollib.

Muudatusettepanek

3. „Valitsemissektori üksus” – liikmesriigi või kolmanda riigi mis tahes riiklik, piirkondlik või kohalik valitsusüksus. Vastavalt käesoleva direktiivi artikli 23 lõigetes 1–6 sätestatule hõlmab see mõiste osakonda, asutust või ettevõtjat, kelle tegevust see üksus kontrollib. ***Sellela tagatakse ELi kodanikele sama vastutavuse tase, mis on ette nähtud kodanikele üle maailma.***

Or. en

Muudatusettepanek 175 Nessa Childers

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 36 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. „Valitsemissektori üksus” – liikmesriigi või kolmanda riigi mis tahes riiklik,

Muudatusettepanek

3. „Valitsemissektori üksus” – ***kolmanda riigi või ELi*** liikmesriigi mis tahes riiklik,

piirkondlik või kohalik valitsusüksus.
Vastavalt käesoleva direktiivi artikli 23
lõigetes 1–6 sätestatule hõlmab see mõiste
osakonda, asutust või ettevõtjat, kelle
tegevust see üksus kontrollib.

piirkondlik või kohalik valitsusüksus.
Vastavalt käesoleva direktiivi artikli 23
lõigetes 1–6 sätestatule hõlmab see mõiste
osakonda, asutust või ettevõtjat, kelle
tegevust see üksus kontrollib.

Or. en

Muudatusettepanek 176
Alexandra Thein

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

**4. „Projekt” – ettevõtja kõige madalam
tegutsev aruandeüksus, mille kohta
ettevõtja koostab korrapäraseid
ettevõttesiseseid tegevusaruandeid selle
tegevuse jälgimiseks.**

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. de

Muudatusettepanek 177
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

**4. „Projekt” – ettevõtja kõige madalam
tegutsev aruandeüksus, mille kohta
ettevõtja koostab korrapäraseid
ettevõttesiseseid tegevusaruandeid selle
tegevuse jälgimiseks.**

Muudatusettepanek

**4. „Projekt” – leping, litsents, liising,
kontsessioon või muu õiguslik kokkulepe,
millega kaasnevad äriühingu maksu- ja
tulukohustused igas riigis, kus äriühing
tegutseb. Kui mis tahes maksekohustus
tekib muul alusel, põhineb avalikustamine
sellel.**

Or. en

Muudatusettepanek 178
Nessa Childers

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. „Projekt” – *ettevõtja kõige madalam tegutsev aruandeüksus, mille kohta ettevõtja koostab korrapäraseid ettevõttesiseseid tegevusaruandeid selle tegevuse jälgimiseks.*

Muudatusettepanek

4. „Projekt” – *sellise lepingu või õigusliku kokkuleppega hõlmatud tegevus, millega kaasneb kohustus teha valitsemissektorile makseid.*

Or. en

Muudatusettepanek 179
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. „Projekt” – *ettevõtja kõige madalam tegutsev aruandeüksus, mille kohta ettevõtja koostab korrapäraseid ettevõttesiseseid tegevusaruandeid selle tegevuse jälgimiseks.*

Muudatusettepanek

4. *Mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevate ettevõtjate puhul tähendab „projekt” tegevusi, mida reguleeritakse litsentsi, liisingu, kontsessiooni või samalaadse õigusliku kokkuleppega. Kui mis tahes maksekohustus tekib muul alusel, põhineb aruandlus sellel.*

Or. en

Muudatusettepanek 180
Jiří Maštálka

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. „Projekt” – *ettevõtja kõige madalam tegutsev aruandeüksus, mille kohta*

Muudatusettepanek

4. „Projekt” – *sellise lepingu või õigusliku kokkuleppega hõlmatud ja mäetööstusega*

ettevõtja koostab korrapäraseid ettevõttesiseseid tegevusaruandeid selle tegevuse jälgimiseks.

seotud tegevus, millega kaasneb kohustus teha valitsemissektorile makseid.

Or. en

Muudatusettepanek 181
Marian Harkin

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. „Projekt” – *ettevõtja kõige madalam tegutsev aruandeüksus, mille kohta ettevõtja koostab korrapäraseid ettevõttesiseseid tegevusaruandeid selle tegevuse jälgimiseks.*

Muudatusettepanek

4. „Projekt” – *seda tuleks pidada võrdväärseks lepingu, litsentsi-, liisingu-, kontsessiooni- või muu õigusliku kokkuleppega, millega kaasnevad äriühingu maksu- ja tulukohustused igas riigis, kus äriühing tegutseb. Kui mis tahes maksekohustus tekib muul alusel, põhineb avalikustamine sellel.*

Or. en

Muudatusettepanek 182
Monica Luisa Macovei

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. „Projekt” – *ettevõtja kõige madalam tegutsev aruandeüksus, mille kohta ettevõtja koostab korrapäraseid ettevõttesiseseid tegevusaruandeid selle tegevuse jälgimiseks.*

Muudatusettepanek

4. „Projekt” – *ettevõtja kõige madalam tegutsev aruandeüksus, mille kohta ettevõtja koostab äriühingu juhatusele korrapäraseid ettevõttesiseseid tegevusaruandeid selle tegevuse jälgimiseks.*

Or. en

Muudatusettepanek 183
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 36 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4 a. „Ettevõtjasse kuuluvad üksused” – tütarettevõtjad, seotud ettevõtjad, ühissetevõtjad, püsivad tegevuskohad ja muu kauplemissüsteem, mida tervikuna või osaliselt käsitletakse ettevõtja liikmetena ulatuses, milles need on konsolideeritud kõnealuse ettevõtja aruandeaasta finantsaruannetes.

Or. en

Muudatusettepanek 184
Françoise Castex

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid kohustavad **mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevaid suurettevõtjad** ja avaliku huvi üksusi kord aastas koostama ja avaldama valitsemissektorile tehtud maksete aruande.

1. Liikmesriigid kohustavad **suurettevõtjaid** ja avaliku huvi üksusi kord aastas koostama ja avaldama valitsemissektorile tehtud maksete aruande **ning teatud taustteavet, nagu on sätestatud artiklis 38. Aruanne sisaldab teavet tütarettevõtjate, seotud ettevõtjate, ühissetevõtjate, püsivate tegevuskohtade ja muu kauplemissüsteemi tegevusvaldkondade kohta ulatuses, milles need on konsolideeritud kõnealuse ettevõtja või üksuse aruandeaasta finantsaruannetes. Aruanne on finantsaruannete lisade osa.**

Or. en

Muudatusettepanek 185
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid kohustavad **mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevaid suurettevõtjad** ja avaliku huvi üksusi kord aastas koostama ja avaldama valitsemissektorile tehtud maksete aruande.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid kohustavad suurettevõtjaid ja avaliku huvi üksusi kord aastas koostama ja avaldama valitsemissektorile tehtud maksete aruande **ning teatud taustteavet, nagu on sätestatud artiklis 38. Aruanne on finantsaruannete lisade osa.**

Or. en

Muudatusettepanek 186
Sharon Bowles, Cecilia Wikström, Rebecca Taylor

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid kohustavad **mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevaid suurettevõtjad** ja avaliku huvi üksusi **kord aastas** koostama ja avaldama valitsemissektorile tehtud maksete aruande.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid kohustavad suurettevõtjaid ja avaliku huvi üksusi **oma aruandeaasta finantsaruannete osana** koostama ja avaldama valitsemissektorile tehtud maksete aruande.

Or. en

Muudatusettepanek 187
Dimitar Stoyanov

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid kohustavad mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevaid

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid kohustavad mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevaid

suurettevõtjad ja **avaliku huvi** üksusi kord aastas koostama ja avaldama valitsemissektorile tehtud maksete aruande.

suurettevõtjaid ja **kõiki üldiste huvidega tegelevaid** üksusi kord aastas koostama ja avaldama valitsemissektorile tehtud maksete, **sealhulgas ka mitterahaliste maksete** aruande, **mis sisaldab ka artikli 38 lõigetes 1–3 sätestatud teavet.**

Or. bg

Muudatusettepanek 188
Giuseppe Gargani

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepaneku tekst

1. Liikmesriigid kohustavad mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevaid *suurettevõtjad* ja avaliku huvi üksusi **kord aastas** koostama ja avaldama valitsemissektorile tehtud maksete aruande.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid kohustavad mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevaid *suurettevõtjaid* ja avaliku huvi üksusi koostama ja avaldama valitsemissektorile **artiklis 36 määratletud mäetööstuse ja metsaraiega seoses** tehtud maksete aruande.

Or. it

Muudatusettepanek 189
Alexandra Thein

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid kohustavad **mäetööstuse või ürgmetsade raiega** tegelevaid *suurettevõtjad* ja avaliku huvi üksusi kord aastas koostama ja avaldama valitsemissektorile tehtud maksete aruande.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid kohustavad **mäetööstusega** tegelevaid *suurettevõtjaid* ja avaliku huvi üksusi kord aastas koostama ja avaldama valitsemissektorile tehtud maksete aruande.

Or. de

Muudatusettepanek 190
Dimitar Stoyanov

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 37 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Liikmesriigid edastavad käesoleva artikli lõikes 1 nõutud aruanded komisjonile, kindlustamaks, et üldsus pääseb neile juurde veebisaidi kaudu, mille on loonud ja mida haldab komisjon.

Or. bg

Selgitus

Internet on usaldusväärseim vahend üldsusele täieliku ja läbipaistva juurdepääsu tagamisel teabele. Selleks et saavutada direktiivi eesmärgid seoses avalikkuse kontrolliga kõnealuste ettevõtjate üle, tuleb selle potentsiaali rohkem ära kasutada.

Muudatusettepanek 191
Giuseppe Gargani

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 37 a (uus)

Komisjoni ettepaneku tekst

Muudatusettepanek

Artikkel 37 a

Selleks et kindlustada, et ettevõtjatele, kes on kohustatud koostama aruanded valitsemissektori üksustele tehtud maksete kohta vastavalt käesoleva direktiivi 9. peatüki sätetele, ei kehtestataks mitmekordseid või samaväärseid avalikustamiskohustusi, kohaldatakse järgmist korda:

(a) komisjon teeb ettepaneku meetmete kohta, et hõlbustada vastastikuse tunnustamise lepingute või kohustustest vabastamise mehhanismide sõlmimist nende kolmandate riikidega, kes nõuavad mäetööstuses või metsanduses

tegutsevatelt tööstusettevõtjatelt aruannete avaldamist, nii et need oleksid võrreldavad käesoleva direktiivi 9. peatükis kehtestatud aruandlusega;

(b) kui ettevõtja peab aru andma valitsemissektori üksustele tehtud maksete kohta riigis, kes on ühinenud mäetööstuse läbipaistvusalgatusega, peab ettevõtjal olema lubatud lisada artikli 37 alusel nõutavasse aruandesse mäetööstuse läbipaistvusalgatuse alusel kehtestatud avalikustamismõuetes ette nähtud andmed maksete kohta, et täita käesolevas direktiivis kehtestatud nõudeid.

Or. it

Muudatusettepanek 192
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

1. Aruandes tuleb täpsustada järgmist, *kui see on makseid saava valitsemissektori üksuse seisukohalt oluline:*

Muudatusettepanek

1. Aruandes tuleb täpsustada järgmist:

Or. en

Muudatusettepanek 193
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

1. Aruandes tuleb täpsustada järgmist, *kui see on makseid saava valitsemissektori üksuse seisukohalt oluline:*

Muudatusettepanek

1. Aruandes tuleb täpsustada järgmist:

Muudatusettepanek 194
Syed Kamall

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) aruandeaasta jooksul **igale** valitsemissektori üksusele tehtud maksete, sh mitterahaliste maksete kogusumma;

Muudatusettepanek

(a) aruandeaasta jooksul **igal tasandil – olgu kohalikul, piirkondlikul, riiklikul või föderaaltasandil** – valitsemissektori üksusele tehtud maksete, sh mitterahaliste maksete kogusumma;

Selgitus

Seda liiki aruannete eesmärk on võimaldada kodanikel näha, kust nende valitsused makse saavad. Ettevõtjatelt nõutav avalikustamine, mida nad iga tasandi valitsemissektori üksustele maksavad, on valitsusüksuste korrupsiooni paljastamiseks tõhusam kui aruannete esitamine projekti tasemel.

Muudatusettepanek 195
Giuseppe Gargani

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepaneku tekst

(a) **aruandeaasta** jooksul igale valitsemissektori üksusele tehtud maksete, sh mitterahaliste maksete kogusumma;

Muudatusettepanek

(a) **majandusaasta** jooksul igale valitsemissektori üksusele **vastavalt käesoleva direktiivi artikli 36 määratlusele föderaal-, riiklikul, osariigi, piirkonna või kohalikul tasandil tasumisele kuuluvate** tehtud maksete, sh mitterahaliste maksete kogusumma;

Muudatusettepanek 196
Syed Kamall

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) aruandeaasta jooksul **igale** valitsemissektori üksusele tehtud maksete, sh mitterahaliste maksete kogusummad makseliikide kaupa;

Muudatusettepanek

(b) aruandeaasta jooksul **igal tasandil – olgu kohalikul, piirkondlikul, riiklikul või föderaaltasandil** – valitsemissektori üksusele tehtud maksete, sh mitterahaliste maksete kogusummad makseliikide kaupa;

Or. en

Selgitus

Seda liiki aruannete eesmärk on võimaldada kodanikel näha, kust nende valitsused makse saavad. Ettevõtjatelt nõutav avalikustamine, mida nad iga tasandi valitsemissektori üksustele maksavad, on valitsusüksuste korruptsiooni paljastamiseks tõhusam kui aruannete esitamine projekti tasemel.

Muudatusettepanek 197
Giuseppe Gargani

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepaneku tekst

(b) **aruandeaasta** jooksul igale valitsemissektori üksusele tehtud maksete, sh mitterahaliste maksete kogusummad makseliikide kaupa;

Muudatusettepanek

(b) **majandusaasta** jooksul igale valitsemissektori üksusele **vastavalt käesoleva direktiivi artikli 36 määratlusele föderaal-, riiklikul, osariigi, piirkonna või kohalikul tasandil tasumisele kuuluvate** tehtud maksete, sh mitterahaliste maksete kogusummad makseliikide kaupa;

Or. it

Muudatusettepanek 198
Syed Kamall

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c) kui kõnealused maksed seonduvad konkreetsete projektidega, siis aruandeaasta jooksul igale sellisele projektile tehtud maksete, sealhulgas mitterahaliste maksete summa makseliikide kaupa ning igale sellisele projektile tehtud maksete kogusumma.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Seda liiki aruannete eesmärk on võimaldada kodanikel näha, kust nende valitsused makse saavad. Ettevõtjatelt nõutav avalikustamine, mida nad iga tasandi valitsemissektori üksustele maksavad, on valitsusüksuste korrupsiooni paljastamiseks tõhusam kui aruannete esitamine projekti tasemel.

Muudatusettepanek 199
Alexandra Thein

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c) kui kõnealused maksed seonduvad konkreetsete projektidega, siis aruandeaasta jooksul igale sellisele projektile tehtud maksete, sealhulgas mitterahaliste maksete summa makseliikide kaupa ning igale sellisele projektile tehtud maksete kogusumma.

välja jäetud

Or. de

Muudatusettepanek 200
Giuseppe Gargani

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepaneku tekst

(c) kui kõnealused maksed seonduvad konkreetsete projektidega, siis aruandeaasta jooksul igale sellisele projektile tehtud maksete, sealhulgas mitterahaliste maksete summa makseliikide kaupa ning igale sellisele projektile tehtud maksete kogusumma.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. it

Muudatusettepanek 201
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) kui kõnealused maksed seonduvad konkreetsete projektidega, siis aruandeaasta jooksul igale sellisele projektile tehtud maksete, sealhulgas mitterahaliste maksete summa makseliikide kaupa ning igale sellisele projektile tehtud maksete kogusumma.

Muudatusettepanek

(c) mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevate ettevõtjate puhul ja olenevalt lõikes 1 a määratletud olulisuse künnisest, kui kõnealused maksed seonduvad konkreetsete projektidega, siis aruandeaasta jooksul igale sellisele projektile tehtud maksete, sealhulgas mitterahaliste maksete summa makseliikide kaupa ning igale sellisele projektile tehtud maksete kogusumma.

Or. en

Selgitus

Muudetud, tagamaks et projektide puhul hinnatakse maksete olulisust seoses makseid saava riigiga. Mõistlik künnis võiks makse või maksete kogumi puhul olla 50 000 eurot. Aga ka väiksemad arvud võivad olla põhjendatud ja toimivad, nagu on näidanud Londoni börsi – mille nimekirjas on paljud mäetööstusega tegelevad ettevõtjad – alternatiivsel

investeeringimisturul kasutatud 10 000 naelsterlingi suurune künnis.

Muudatusettepanek 202
Françoise Castex

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) kui kõnealused maksed seonduvad konkreetsete projektidega, siis aruandeaasta jooksul igale sellisele projektile tehtud maksete, sealhulgas mitterahaliste maksete summa makseliikide kaupa ning igale sellisele projektile tehtud maksete kogusumma.

Muudatusettepanek

(c) ***mätööstuse või ürgmetsade raiega tegelevate ettevõtjate puhul ja olenevalt lõikes 1 a määratletud olulisuse künnisest***, kui kõnealused maksed seonduvad konkreetsete projektidega, siis aruandeaasta jooksul igale sellisele projektile tehtud maksete, sealhulgas mitterahaliste maksete summa makseliikide kaupa ning igale sellisele projektile tehtud maksete kogusumma.

Or. en

Muudatusettepanek 203
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek

See lisateave on oluline valitsemissektorile tehtud maksetega seotud teabe konteksti asetamiseks, et võrrelda ettevõtjate tasutavaid makse nende majandustegevusega, mis võimaldab üldsusel ja maksuametitel paremini hinnata ettevõtjate tasutavaid makse erinevates jurisdiktsioonides.

Muudatusettepanek

(c a) ***netokäive, jaotatuna tegevuse põhiliikide järgi;***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanek 204
Françoise Castex

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c a) netokäive, jaotatuna tegevuse liikide järgi;

Or. en

Muudatusettepanek 205
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c b) tootmismahud, jaotatuna tegevuse põhiliikide järgi;

Or. en

Muudatusettepanek 206
Françoise Castex

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c b) tootmismahud, jaotatuna tegevuse liikide järgi;

Or. en

Muudatusettepanek 207
Eva Lichtenberger

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c c (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***(c c) tootmiskulud koos nendega seotud
töötajate arvuga;***

Or. en

**Muudatusettepanek 208
Françoise Castex**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c c (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***(c c) tootmiskulud koos nendega seotud
töötajate arvuga;***

Or. en

**Muudatusettepanek 209
Eva Lichtenberger**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c d (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c d) jooksvad kulud kokku;

Or. en

**Muudatusettepanek 210
Françoise Castex**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c d (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c d) jooksvad kulud kokku;

Or. en

Muudatusettepanek 211

Eva Lichtenberger

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c e (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(c e) fikseeritud tootmisvahendid aasta
lõpus koos nendega seotud akumuleeritud
kulumiga;*

Or. en

Muudatusettepanek 212

Françoise Castex

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c e (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(c e) fikseeritud tootmisvahendid aasta
lõpus koos nendega seotud akumuleeritud
kulumiga;*

Or. en

Muudatusettepanek 213

Eva Lichtenberger

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c f (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c f) maksustamiseelne netokasum ja -kahjum koos nendega seotud sularaha ja edasilükkunud maksuga tekkepõhiselt.

Or. en

Muudatusettepanek 214
Françoise Castex

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 – punkt c f (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c f) maksustamiseelne netokasum ja -kahjum koos nendega seotud sularaha ja edasilükkunud maksuga tekkepõhiselt.

Or. en

Muudatusettepanek 215
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Lõikes 1 osutatud teave avaldatakse riigipõhiselt, välja arvatud teave, millele osutatakse punktis c, mis avaldatakse projektipõhiselt, tingimusel et konkreetsele projektile antud kogumaksed ületavad 100 000 eurot.

Or. en

Muudatusettepanek 216
Françoise Castex

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 1 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Lõikes 1 osutatud teave avaldatakse riigipõhiselt, välja arvatud teave, millele osutatakse punktis c, mis avaldatakse projektipõhiselt, tingimusel et konkreetsele projektile antud kogumaksed ületavad 100 000 eurot.

Or. en

**Muudatusettepanek 217
Sharon Bowles, Cecilia Wikström, Rebecca Taylor**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – sissejuhatav osa**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Aruandes tuleb kajastada järgmised makseliigid:

2. Aruandes tuleb kajastada järgmised makseliigid **ja teave**:

Or. en

**Muudatusettepanek 218
Cecilia Wikström, Rebecca Taylor, Sharon Bowles**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt b**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b) maksud **kasumilt**;

(b) maksud, **lõivud ja haldustasud ning tegelik kohaldatav määr**;

Or. en

Muudatusettepanek 219
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b) maksud kasumilt;

(b) maksud kasumilt **ja tegelik kohaldatav maksumäär**;

Or. en

Muudatusettepanek 220
Françoise Castex

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b) maksud kasumilt;

(b) maksud kasumilt **ja tegelik kohaldatav maksumäär**;

Or. en

Muudatusettepanek 221
Sharon Bowles, Cecilia Wikström, Rebecca Taylor

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt b a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b a) kasum enne tulumaksu;

Or. en

Muudatusettepanek 222
Eva Lichtenberger

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt c**

Komisjoni ettepanek

(c) kasutusmaksud;

Muudatusettepanek

(c) kasutusmaksud **ja tegelik kohaldatav maksumäär**;

Or. en

**Muudatusettepanek 223
Sharon Bowles, Cecilia Wikström, Rebecca Taylor**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt c a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c a) toodetud kogused;

Or. en

**Muudatusettepanek 224
Sharon Bowles, Cecilia Wikström, Rebecca Taylor**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt e a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(e a) töötajate koguarv;

Or. en

**Muudatusettepanek 225
Sharon Bowles, Cecilia Wikström, Rebecca Taylor**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt e b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(e b) töötajate koondtasu;

Or. en

Muudatusettepanek 226
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek

(f) litsentsitasud, renditasud, sisenemistasud ja muud tasud litsentside ja/või kontsessioonide eest;

Muudatusettepanek

(f) litsentsitasud, renditasud, **torujuhtmete transiiditasud**, sisenemistasud ja muud tasud litsentside ja/või kontsessioonide eest;

Or. en

Muudatusettepanek 227
Cecilia Wikström, Rebecca Taylor, Sharon Bowles

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt f a (uus)

Komisjoni ettepanek

(f a) maksed seaduse rikkumise eest, nt keskkonna- ja parandusmeetmetega seotud kohustused;

Muudatusettepanek

(f a) maksed seaduse rikkumise eest, nt keskkonna- ja parandusmeetmetega seotud kohustused;

Or. en

Muudatusettepanek 228
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt f a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***(f a) maksed riiklikele
julgeolekujõududele turvateenuste eest;***

Or. en

Muudatusettepanek 229

Françoise Castex

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt f a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***(f a) maksed riiklikele
julgeolekujõududele turvateenuste eest;***

Or. en

Muudatusettepanek 230

Cecilia Wikström, Rebecca Taylor, Sharon Bowles

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt f b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***(f b) maksed valitsemissektori
julgeolekujõududele;***

Or. en

Muudatusettepanek 231

Arlene McCarthy

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt f b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f b) maa- ja hoonetemaksud;

Or. en

Muudatusettepanek 232

Sharon Bowles, Cecilia Wikström, Rebecca Taylor

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 38 – lõige 2 – punkt f c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f c) põhivarasse investeerimise kulud;

Or. en

Muudatusettepanek 233

Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 38 – lõige 2 – punkt f c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f c) kinnipeetavad maksud;

Or. en

Muudatusettepanek 234

Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 38 – lõige 2 – punkt f d (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f d) impordi- ja eksporditollimaksud;

Or. en

Muudatusettepanek 235
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt f e (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f e) tarbimisel põhinevad maksud;

Or. en

Muudatusettepanek 236
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt f f (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f f) maksed seaduse rikkumise eest, nt keskkonna- ja parandusmeetmetega seotud kohustused;

Or. en

Muudatusettepanek 237
Giuseppe Gargani

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 2 – punkt g

Komisjoni ettepaneku tekst

Muudatusettepanek

(g) muu otsene kasu asjaomasele valitsemissektori üksusele.

(g) muud maksed valitsemissektori üksustele, mida üldiselt peetakse nafta-, gaasisektori, maavarade ja metsandussektori kaubandusliku arenduse jaoks mõeldud tuluvoogude osaks.

Or. it

Muudatusettepanek 238
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Kui valitsemissektori üksusele tehakse mitterahalisi makseid, kajastatakse nende väärtus **või** maht. Kui kajastatakse nende väärtus, selgitatakse aruande lisades selle kindlaksmääramise meetodit.

Muudatusettepanek

3. Kui valitsemissektori üksusele tehakse mitterahalisi makseid, kajastatakse nende väärtus **ja** maht. Kui kajastatakse nende väärtus, selgitatakse aruande lisades selle kindlaksmääramise meetodit.

Or. en

Muudatusettepanek 239
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Kui valitsemissektori üksusele tehakse mitterahalisi makseid, kajastatakse nende väärtus **või** maht. Kui kajastatakse nende väärtus, selgitatakse aruande lisades selle kindlaksmääramise meetodit.

Muudatusettepanek

3. Kui valitsemissektori üksusele tehakse mitterahalisi makseid, kajastatakse nende väärtus **ja** maht. Kui kajastatakse nende väärtus, selgitatakse aruande lisades selle kindlaksmääramise meetodit.

Or. en

Muudatusettepanek 240
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. Aruandes täpsustatakse täiendavalt järgmist:

(a) kõik valitsemissektori üksused, kellele ettevõtja võib makse teha;

(b) nende ettevõtjasse kuuluvate üksuste loend, mis võivad teha käesolevas artiklis määratletud makse igale valitsemissektori üksusele, olenemata sellest, kas sellised maksed tegelikult toimuvad;

(c) nende projektide loend, mille puhul võidakse teha käesolevas artiklis määratletud makse igale valitsemissektori üksusele, olenemata sellest, kas sellised maksed tegelikult toimuvad.

Or. en

Selgitus

Selleks et nõuda üksuste ja projektide avalikustamist asukohtade kaupa, olenemata sellest, kas makse on tehtud.

Muudatusettepanek 241

Cecilia Wikström, Rebecca Taylor, Sharon Bowles

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 38 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. Maksed tuleb avalikustada juhul, kui mis tahes makse või sama liiki maksete kogumi summa on suurem kui 100 000 eurot.

Or. en

Muudatusettepanek 242

Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 38 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Komisjonil on õigus võtta kooskõlas artikliga 42 vastu delegeeritud õigusakte maksete olulisuse mõiste täpsustamiseks.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Olulisus on määratletud eelnevates muudatusettepanekutes, puudub vajadus delegeeritud õigusakti järele.

Muudatusettepanek 243

Cecilia Wikström, Rebecca Taylor, Sharon Bowles

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 38 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Komisjonil on õigus võtta kooskõlas artikliga 42 vastu delegeeritud õigusakte maksete olulisuse mõiste täpsustamiseks.

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 244

Françoise Castex

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 38 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Komisjonil on õigus võtta kooskõlas artikliga 42 vastu delegeeritud õigusakte maksete olulisuse mõiste täpsustamiseks.

välja jäetud

Or. fr

Muudatusettepanek 245
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Komisjonil on õigus võtta kooskõlas artikliga 42 vastu delegeeritud õigusakte maksete olulisuse *mõiste täpsustamiseks*.

Muudatusettepanek

4. Makseid käsitletakse olulisena juhul, kui mis tahes makse või sama liiki maksete kogumi summa on suurem kui 15 000 eurot. Komisjonil on õigus võtta kooskõlas artikliga 42 vastu delegeeritud õigusakte maksete olulisuse *hindamiseks*. **Makset peetakse oluliseks, kui sel on märkimisväärne mõju riigi majandusele või ühiskonnale kohalikul, piirkondlikul või riiklikul tasandil. Komisjon tagab, et kehtestatakse eeskirjad, millega kindlustatakse, et künniseid ei saa eirata.**

Or. en

Muudatusettepanek 246
Giuseppe Gargani

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 4

Komisjoni ettepaneku tekst

4. **Komisjonil on õigus võtta kooskõlas artikliga 42 vastu delegeeritud õigusakte maksete olulisuse mõiste täpsustamiseks.**

Muudatusettepanek

4. **Kooskõlas käesoleva direktiivi 9. peatüki eesmärkidega esitavad ettevõtjad makseandmed jooksvas aruandlusväringus.**

Samal valitsemissektori üksuse tasandil tehtud sama liiki maksete puhul kohaldatakse avalikustamiskünnist 1 000 000 USA dollarit.

Kui ettevõtja teeb samal valitsemissektori üksuse tasandil teatud perioodil sama maksu tasumiseks rohkem kui ühe makse, liidetakse need maksed enne nende suhtes avalikustamiskünnise kohaldamist kokku.

Muudatusettepanek 247
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Aruandes ei esitata teavet mis tahes liiki maksete kohta, mis on tehtud valitsemissektori üksustele riikides, kus sellist liiki maksete avalikustamine on kõnealuse riigi kriminaalõigusega selgelt keelatud. Sellisel juhul märgib ettevõtja, et ta ei ole aruandes kajastanud makseid lõigete 1–3 kohaselt, ning avalikustab asjaomase valitsemissektori üksuse nime.

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 248
Nessa Childers

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Aruandes ei esitata teavet mis tahes liiki maksete kohta, mis on tehtud valitsemissektori üksustele riikides, kus sellist liiki maksete avalikustamine on kõnealuse riigi kriminaalõigusega selgelt keelatud. Sellisel juhul märgib ettevõtja, et ta ei ole aruandes kajastanud makseid lõigete 1–3 kohaselt, ning avalikustab asjaomase valitsemissektori üksuse nime.

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 249
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Aruandes ei esitata teavet mis tahes liiki maksete kohta, mis on tehtud valitsemissektori üksustele riikides, kus sellist liiki maksete avalikustamine on kõnealuse riigi kriminaalõigusega selgelt keelatud. Sellisel juhul märgib ettevõtja, et ta ei ole aruandes kajastanud makseid lõigete 1–3 kohaselt, ning avalikustab asjaomase valitsemissektori üksuse nime.

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 250
Monica Luisa Macovei

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Aruandes ei esitata teavet mis tahes liiki maksete kohta, mis on tehtud valitsemissektori üksustele riikides, kus sellist liiki maksete avalikustamine on kõnealuse riigi kriminaalõigusega selgelt keelatud. Sellisel juhul märgib ettevõtja, et ta ei ole aruandes kajastanud makseid lõigete 1–3 kohaselt, ning avalikustab asjaomase valitsemissektori üksuse nime.

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 251
Dimitar Stoyanov

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 5**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Aruandes ei esitata teavet mis tahes liiki maksete kohta, mis on tehtud valitsemissektori üksustele riikides, kus sellist liiki maksete avalikustamine on kõnealuse riigi kriminaalõigusega selgelt keelatud. Sellisel juhul märgib ettevõtja, et ta ei ole aruandes kajastanud makseid lõigete 1–3 kohaselt, ning avalikustab asjaomase valitsemissektori üksuse nime.

välja jäetud

Or. bg

**Muudatusettepanek 252
Marian Harkin**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 5**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Aruandes ei esitata teavet mis tahes liiki maksete kohta, mis on tehtud valitsemissektori üksustele riikides, kus sellist liiki maksete avalikustamine on kõnealuse riigi kriminaalõigusega selgelt keelatud. Sellisel juhul märgib ettevõtja, et ta ei ole aruandes kajastanud makseid lõigete 1–3 kohaselt, ning avalikustab asjaomase valitsemissektori üksuse nime.

välja jäetud

Or. en

**Muudatusettepanek 253
Cecilia Wikström, Rebecca Taylor, Sharon Bowles**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 5**

Komisjoni ettepanek

5. Aruandes ei esitata teavet mis tahes liiki maksete kohta, mis on tehtud valitsemissektori üksustele riikides, kus sellist liiki maksete avalikustamine on kõnealuse riigi kriminaalõigusega selgelt keelatud. Sellisel juhul märgib ettevõtja, et ta ei ole aruandes kajastanud makseid lõigete 1–3 kohaselt, ning avalikustab asjaomase valitsemissektori üksuse nime.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

**Muudatusettepanek 254
Giuseppe Gargani**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 38 – lõige 5**

Komisjoni ettepaneku tekst

5. Aruandes ei esitata teavet mis tahes liiki maksete kohta, mis on tehtud valitsemissektori üksustele riikides, kus sellist liiki maksete avalikustamine on kõnealuse riigi **kriminaalõigusega selgelt** keelatud. Sellisel juhul **märgib** ettevõtja, et ta ei ole **aruandes kajastanud makseid** lõigete 1–3 kohaselt, **ning** avalikustab asjaomase valitsemissektori üksuse nime.

Muudatusettepanek

5. Aruandes ei esitata teavet mis tahes liiki maksete kohta, mis on tehtud valitsemissektori üksustele riikides, kus sellist liiki maksete avalikustamine on **seaduse või õigusnormidega või** kõnealuse riigi **haldusasutuste sõlmitud lepingutega** keelatud. Selliste piirangute puhul märgib ettevõtja, et ta ei ole **avalikustanud** makseid lõigete 1–3 kohaselt, ning avalikustab asjaomase valitsemissektori üksuse nime.

Or. it

**Muudatusettepanek 255
Eva Lichtenberger**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 39 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik nõuab kõigilt oma siseriikliku õigusega reguleeritavatelt **mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevatelt** suurettevõtjatelt ja avaliku huvi üksustelt, et nad koostaksid kooskõlas artiklitega 37 ja 38 valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruande, kui asjaomane emaettevõtja on käesoleva direktiivi artikli 23 lõigete 1–6 kohaselt kohustatud koostama konsolideeritud finantsaruanded.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik nõuab kõigilt oma siseriikliku õigusega reguleeritavatelt suurettevõtjatelt ja avaliku huvi üksustelt, et nad koostaksid kooskõlas artiklitega 37 ja 38 valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruande, kui asjaomane emaettevõtja on käesoleva direktiivi artikli 23 lõigete 1–6 kohaselt kohustatud koostama konsolideeritud finantsaruanded.

Or. en

Muudatusettepanek 256

Françoise Castex

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 39 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik nõuab kõigilt oma siseriikliku õigusega reguleeritavatelt **mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevatelt** suurettevõtjatelt ja avaliku huvi üksustelt, et nad koostaksid kooskõlas artiklitega 37 ja 38 valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruande, kui asjaomane emaettevõtja on käesoleva direktiivi artikli 23 lõigete 1–6 kohaselt kohustatud koostama konsolideeritud finantsaruanded.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik nõuab kõigilt oma siseriikliku õigusega reguleeritavatelt suurettevõtjatelt ja avaliku huvi üksustelt, et nad koostaksid kooskõlas artiklitega 37 ja 38 valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruande, kui asjaomane emaettevõtja on käesoleva direktiivi artikli 23 lõigete 1–6 kohaselt kohustatud koostama konsolideeritud finantsaruanded.

Or. en

Muudatusettepanek 257

Sharon Bowles, Cecilia Wikström, Rebecca Taylor

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 39 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik nõuab kõigilt oma siseriikliku õigusega reguleeritavatelt **mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevatelt** suurettevõtjatelt ja avaliku huvi üksustelt, et nad koostaksid kooskõlas artiklitega 37 ja 38 valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruande, kui asjaomane ematettevõtja on käesoleva direktiivi artikli 23 lõigete 1–6 kohaselt kohustatud koostama konsolideeritud finantsaruanded.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik nõuab kõigilt oma siseriikliku õigusega reguleeritavatelt suurettevõtjatelt ja avaliku huvi üksustelt, et nad koostaksid kooskõlas artiklitega 37 ja 38 valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruande, kui asjaomane ematettevõtja on käesoleva direktiivi artikli 23 lõigete 1–6 kohaselt kohustatud koostama konsolideeritud finantsaruanded.

Or. en

Muudatusettepanek 258
Alexandra Thein

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 39 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriik nõuab kõigilt oma siseriikliku õigusega reguleeritavatelt **mäetööstuse või ürgmetsade raiega** tegelevatelt suurettevõtjatelt ja avaliku huvi üksustelt, et nad koostaksid kooskõlas artiklitega 37 ja 38 valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruande, kui asjaomane ematettevõtja on käesoleva direktiivi artikli 23 lõigete 1–6 kohaselt kohustatud koostama konsolideeritud finantsaruanded.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik nõuab kõigilt oma siseriikliku õigusega reguleeritavatelt **mäetööstusega** tegelevatelt suurettevõtjatelt ja avaliku huvi üksustelt, et nad koostaksid kooskõlas artiklitega 37 ja 38 valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruande, kui asjaomane ematettevõtja on käesoleva direktiivi artikli 23 lõigete 1–6 kohaselt kohustatud koostama konsolideeritud finantsaruanded.

Or. en

Muudatusettepanek 259
Giuseppe Gargani

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 39 – lõige 1

Komisjoni ettepaneku tekst

1. Liikmesriik nõuab kõigilt oma siseriikliku õigusega reguleeritavatelt mäetööstuse või **ürgmetsade raiega tegelevatelt** suurettevõtjatelt ja avaliku huvi üksustelt, et nad koostaksid kooskõlas artiklitega 37 ja 38 valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruande, kui asjaomane emaettevõtja on käesoleva direktiivi artikli 23 lõigete 1–6 kohaselt kohustatud koostama konsolideeritud finantsaruanded.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriik nõuab kõigilt oma siseriikliku õigusega reguleeritavatelt mäetööstuse või **metsanduse** suurettevõtjatelt ja avaliku huvi üksustelt, et nad koostaksid kooskõlas artiklitega 37 ja 38 **valitsemissektori üksustele nende teatud ettevõtjate või avaliku huvi üksuste endi ja nende ettevõtjate tütarettevõtjate tehtud või suurettevõtjate või avaliku huvi üksuste kontrolli alla kuuluvate üksuste** tehtud maksete konsolideeritud aruande, kui asjaomane emaettevõtja on käesoleva direktiivi artikli 23 lõigete 1–6 kohaselt kohustatud koostama konsolideeritud finantsaruanded.

Or. it

Muudatusettepanek 260
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 39 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Ettevõtjat ei ole vaja kajastada valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruandes, kui täidetud on vähemalt üks järgmistest tingimustest:

a) ranged pikaajalised piirangud takistavad oluliselt emaettevõtjat rakendamast oma õigusi kõnealuse ettevõtja varade või juhtimise üle;

b) valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruande koostamiseks kooskõlas käesoleva direktiiviga vajalikku teavet ei ole võimalik hankida ilma ülemääraste kulude või tarbetu viivitusega.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 261
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 39 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

3. Ettevõtjat ei ole vaja kajastada valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruandes, kui täidetud on vähemalt üks järgmistest tingimustest:

Muudatusettepanek

3. Ettevõtjat ei ole vaja kajastada valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruandes, kui täidetud on vähemalt üks järgmistest tingimustest, ***eeldusel et ka ettevõtjasse kuuluva makset tegeva üksuse finantsaruanded ei kajastu aruandega hõlmatud ajavahemikku hõlmavates konsolideeritud finantsaruannetes, kuid mitte muul juhul:***

Or. en

Muudatusettepanek 262
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 40 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Artiklis 37 osutatud aruanne ja artiklis 39 osutatud valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruanne avaldatakse vastavalt iga liikmesriigi õigusaktidele ja kooskõlas direktiivi 2009/101/EÜ 2. peatükiga.

Muudatusettepanek

Artiklis 37 osutatud aruanne ja artiklis 39 osutatud valitsemissektorile tehtud maksete konsolideeritud aruanne avaldatakse vastavalt iga liikmesriigi õigusaktidele ja kooskõlas direktiivi 2009/101/EÜ 2. peatükiga. ***Lisaks koostab Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve Asutus artiklites 37 ja 39 viidatud avalike aruannete põhjal andmed, mis tehakse üldsusele juurdepääsetavaks. Teave tehakse kättesaadavaks internetis ja on märgendatud peamiste analüütiliste liikide kaupa.***

Or. en

Muudatusettepanek 263
Eva Lichtenberger

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 41 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Komisjon vaatab käesoleva peatüki rakendamise ja tõhususe läbi ja esitab selle kohta aruande, pidades sealjuures eriti silmas aruandekohustuste ulatust ja projektipõhise aruandluse viise. Samuti tuleks läbivaatamisel arvesse võtta rahvusvahelisi arengusuundi ning energiavarustuse kindlusele ja konkurentsivõimele avalduvaid mõjusid. Läbivaatamine tuleb teostada hiljemalt viis aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Aruanne esitatakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule, vajaduse korral koos õigusakti ettepanekuga.

Muudatusettepanek

Komisjon vaatab käesoleva peatüki rakendamise ja tõhususe läbi ja esitab selle kohta aruande, pidades sealjuures eriti silmas aruandekohustuste ulatust ja projektipõhise aruandluse viise. Samuti tuleks läbivaatamisel arvesse võtta rahvusvahelisi arengusuundi ning energiavarustuse kindlusele ja konkurentsivõimele avalduvaid mõjusid. **Lisaks peaks komisjon kaaluma, kas mäetööstuse või ürgmetsade raiega tegelevate ettevõtjate aruandluskohustused tuleks laiendada kalandussektorile.** Läbivaatamine tuleb teostada hiljemalt neli aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Aruanne esitatakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule, vajaduse korral koos õigusakti ettepanekuga.

Or. en

Muudatusettepanek 264
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 41 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Komisjon vaatab käesoleva peatüki rakendamise ja tõhususe läbi ja esitab selle kohta aruande, pidades sealjuures eriti silmas aruandekohustuste ulatust ja projektipõhise aruandluse viise. Samuti tuleks läbivaatamisel arvesse võtta

Muudatusettepanek

Komisjon vaatab käesoleva peatüki rakendamise ja tõhususe läbi ja esitab selle kohta aruande, pidades sealjuures eriti silmas aruandekohustuste ulatust ja projektipõhise aruandluse viise. Samuti tuleks läbivaatamisel arvesse võtta

rahvusvahelisi arengusuundi **ning energiavarustuse kindlusele ja konkurentsivõimele avalduvaid mõjusid**. Läbivaatamine tuleb teostada hiljemalt viis aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Aruanne esitatakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule, vajaduse korral koos õigusakti ettepanekuga.

rahvusvahelisi arengusuundi, **selle valdkonna edusamme ülemaailmsete standardite poole ning aruannet selle õigusakti mõju kohta kolmandatele riikidele, eeskätt eesmärkide saavutamisele seoses parema läbipaistvusega valitsemissektorile tehtud maksete korral**. Läbivaatamine tuleb teostada hiljemalt **kaks** aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Aruanne esitatakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule, vajaduse korral koos õigusakti ettepanekuga.

Or. en

Muudatusettepanek 265 Giuseppe Gargani

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 41 – lõige 1

Komisjoni ettepaneku tekst

Komisjon vaatab käesoleva peatüki rakendamise ja tõhususe läbi ja esitab selle kohta aruande, pidades sealjuures eriti silmas **aruandekohustuste ulatust ja** projektipõhise **aruandluse viise**. Samuti **tuleks** läbivaatamisel arvesse võtta rahvusvahelisi arengusuundi ning energiavarustuse kindlusele ja konkurentsivõimele avalduvaid mõjusid. Läbivaatamine tuleb teostada hiljemalt **viis** aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Aruanne **esitatakse** Euroopa Parlamendile ja nõukogule, vajaduse korral **koos** õigusakti ettepanekuga.

Muudatusettepanek

Komisjon vaatab käesoleva peatüki rakendamise ja tõhususe läbi ja esitab selle kohta aruande, pidades sealjuures eriti silmas **nii läbipaistvusnõuetest kui ka teabenõuetest, sealhulgas** projektipõhise aruandluse **viisidest tulenevaid kulusid ja tulusid**. Samuti **tuleb** läbivaatamisel arvesse võtta rahvusvahelisi arengusuundi ning **Euroopa tööstuse** energiavarustuse kindlusele ja konkurentsivõimele avalduvaid mõjusid. Läbivaatamine tuleb teostada hiljemalt **kolm** aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist. Aruanne esitatakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule, vajaduse korral koos õigusakti ettepanekuga.

Or. it

Artikkel 42

Delegeeritud volituste kasutamine

välja jäetud

1. Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmise volitus antakse komisjonile üle käesolevas artiklis sätestatud tingimustel.

2. Komisjonile antakse alates artiklis 50 osutatud kuupäevast kindlaksmääramata tähtajaks artikli 1 lõikes 2, artikli 3 lõikes 10 ja artikli 38 lõikes 4 osutatud delegeeritud volitused.

3. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad artikli 1 lõikes 2, artikli 3 lõikes 10 ja artikli 38 lõikes 4 osutatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse kõnealuses otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas või otsuses kindlaks määratud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust.

4. Komisjon annab delegeeritud õigusakti vastuvõtmise korral sellest Euroopa Parlamendile ja nõukogule samal ajal teada.

5. Artikli 1 lõike 2, artikli 3 lõike 10 ja artikli 38 lõike 4 kohaselt vastu võetud delegeeritud õigusakt jõustub ainult juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu ei ole kahe kuu jooksul alates sellest neile teatamisest sellele vastuväiteid esitanud, või enne selle tähtaja möödumist juhul, kui nii Euroopa Parlament kui ka nõukogu on komisjonile teatanud, et nad ei kavatse vastuväiteid esitada. Euroopa Parlamendi või nõukogu

algatusel pikendatakse seda tähtaega kahe kuu võrra.

Or. fr

Muudatusettepanek 267
Arlene McCarthy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 42 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Artikli 1 lõike 2, artikli 3 lõike 10 ja artikli 38 lõike 4 kohaselt vastu võetud delegeeritud õigusakt jõustub ainult juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu ei ole **kahe** kuu jooksul alates sellest neile teatamisest sellele vastuväiteid esitanud, või enne selle tähtaja möödumist juhul, kui nii Euroopa Parlament kui ka nõukogu on komisjonile teatanud, et nad ei kavatse vastuväiteid esitada. Kõnealust ajavahemikku võib Euroopa Parlamendi või nõukogu taotluse korral **kahe** kuu võrra pikendada.

Muudatusettepanek

5. Artikli 1 lõike 2, artikli 3 lõike 10 ja artikli 38 lõike 4 kohaselt vastu võetud delegeeritud õigusakt jõustub ainult juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu ei ole **kolme** kuu jooksul alates sellest neile teatamisest sellele vastuväiteid esitanud, või enne selle tähtaja möödumist juhul, kui nii Euroopa Parlament kui ka nõukogu on komisjonile teatanud, et nad ei kavatse vastuväiteid esitada. Kõnealust ajavahemikku võib Euroopa Parlamendi või nõukogu taotluse korral **kolme** kuu võrra pikendada.

Or. en